**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein
**Band:** 15 (1906)
**Heft:** 5

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

**Basel,** den 3. Februar 1906 — **Bâle,** le 3 Février 1906

N° 5. — N° 5.

**Abonnement**

**Für die Schweiz:**
1 Monat Fr. 1.25
3 Monate „ 3.—
6 Monate „ 5.—
12 Monate „ 8.—

**Für das Ausland:**
(inkl. Portozuschlag)
1 Monat Fr. 1.50
3 Monate „ 4.—
6 Monate „ 7.—
12 Monate „ 12.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**
7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 3½ Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

**Abonnements**

**Pour la Suisse:**
1 mois . . Fr. 1.25
3 mois . . „ 3.—
6 mois . . „ 5.—
12 mois . . „ 8.—

**Pour l'Etranger:**
(inclus frais de port)
1 mois . . Fr. 1.50
3 mois . . „ 4.—
6 mois . . „ 7.—
12 mois . . „ 12.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

**Annonces:**
7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.
Les Sociétaires payent 3½ Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des **Schweizer Hotelier-Vereins**

15. Jahrgang | 15^me^ Année

*Erscheint Samstags.*
**Paraît le Samedi.**

Organe et Propriété de la **Société Suisse des Hôteliers**

Redaktion und Expedition: **Sternengasse No. 21, Basel** ✱ **TÉLÉPHONE 2406** ✱ Rédaction et Administration: **Sternengasse No. 21, Bâle.**

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

## Les détenteurs de délégations de notre Ecole professionnelle

qui seraient désireux de vendre leurs titres, sont avisés qu'un **capitaliste et protecteur** de notre école accepterait de les reprendre au prix de **fr. 50 chaque.**

Les possesseurs qui sont disposés à céder leurs parts, aux susdites conditions, sont priés d'en informer notre Bureau central à Bâle, ou pour simplifier, d'y envoyer leurs titres, dont ils recevront desuite la contrevaleur.

*Ouchy,* Février 1906.

Au nom de la Commission de l'Ecole
*Le Président: **J. Tschumi.***

## Den Besitzern von Anteilscheinen unserer Fachschule,

welche dieselben gerne verkaufen möchten, diene hiemit zur gefl. Notiz, dass ein **Kapitalist und Gönner der Schule** geneigt wäre, solche zum Preise von **Fr. 50 per Stück** abzunehmen.

Diejenigen Inhaber, welche gewillt sind, Ihre Scheine unter obiger Bedingung abzutreten, werden hiemit ersucht, dies unserem Zentralbureau in Basel mitzuteilen, oder, der Einfachheit halber, die Scheine dorthin einzusenden, worauf prompte Bezahlung erfolgen wird.

Ouchy, im Februar 1906.

Namens der Schulkommission:
*Der Präsident: **J. Tschumi.***

## Ecole professionnelle

de la

### Société Suisse des Hôteliers
**à Cour-Lausanne.**

## Les inscriptions

**pour le prochain cours annuel, durant du 1^er^ Mai 1906 au 15 Avril 1907 seront reçues**

**jusqu'au 1^er^ Mars.**

Pour le règlement contenant les conditions d'admission ainsi que pour toute autre correspondance s'adresser à la **Direction de l'Ecole hôtelière à Cour-Lausanne.**

Pour la Commission de l'Ecole:
*Le président: **J. Tschumi.***

## Fachliche Fortbildungschule

des

### Schweizer Hotelier-Vereins
**in Cour-Lausanne.**

## Anmeldungen

**für den vom 1. Mai 1906 bis 15. April 1907 dauernden Jahreskurs sind bis 1. März einzureichen.**

Für Reglemente mit Aufnahmsbedingungen sowie für alle weiteren Korrespondenzen sich zu adressieren an die **Direction de l'Ecole hôtelière à Cour-Lausanne.**

Für die Schulkommission:
*Der Präsident: **J. Tchumi.***

## Aufnahms-Gesuche. × Demandes d'Admission.

| | Fremdenbetten Lits de maîtres |
|---|---|
| Monsieur F. Lachaize, propr. du Grand Hôtel de l'Aiglon à Bouveret . . . . <br>*Parrains:* MM. J. Tschumi, Hotel Beau-Rivage, Ouchy, et J. A. Schmidt, Grand Hotel, Lausanne. | 75 |
| Monsieur H. Beyer, propr. de l'Hôtel Dufour à Chernex sur Montreux . . . . . . . <br>*Parrains:* MM. L. Degenmann, Hotel des Palmiers, et W. Seeger, Splendid Hotel, Montreux. | 25 |
| Herren Gebrüder Odermatt, Besitzer des Hotel Bellevue-Terminus, in Engelberg <br>*Paten:* Herren Gebr. Cattani, Hotel Titlis, und E. Müller, Hotel National, Engelberg. | 80 |

## A propos de la loi sur les denrées alimentaires.

La loi fédérale de police concernant les denrées alimentaires, qui a été publiée au commencement de Janvier, est actuellement dans sa période d'essai. Cette période a 90 jours de durée et prendra fin le 3 Avril prochain. Cette loi a donc à subir une sorte de quarantaine. Il y a lieu tout d'abord de voir, si cette loi votée à une respectable majorité par nos chambres fédérales, mais à laquelle son caractère policier donne un arrière-goût désagréable, rencontrera des adversaires sérieux aussi bien parmi les marchands en gros que parmi les petits et parmi les sociétés de consommation, et si ces derniers entreprendront de réunir, pendant le délai référendaire de 90 jours, les 30,000 signatures nécessaires pour que la loi soit soumise à la votation populaire. (On assure à l'instant que le comité central des sociétés de consommation prendrait l'initiative du referendum; la nouvelle demande confirmation). Afin de pouvoir prendre position dans ce mouvement éventuel, la première chose, pour tout citoyen électeur est de connaître la loi, non pas seulement par ouï dire, mais ensuite d'une lecture et d'un examen personnel. Cela n'aurait pas de sens, pour des citoyens qui se vantent d'une culture politique et démocratique, digne de véritables républicains, de se faire une opinion pour ou contre la loi, à l'aveuglette, et ensuite de brefs arguments d'amis ou d'adversaires de la loi. Nous avons donc considéré que le moyen le plus sûr de faire connaitre en temps voulu la loi pendante, dans le cercle de nos lecteurs, était, pour autant que cela fut nécessaire, de la reproduire dans la „Revue des Hôtels". Celui que le sujet intéresse peut conserver le numéro du journal, pour s'y référer lorsque l'occasion se présente.

La reproduction de la loi, dans notre organe se justifie d'autre part par le fait que cette loi nouvelle est très importante pour l'industrie des hôtels. Précisément dans cette branche s'est manifesté depuis longtemps le désir d'un contrôle effectif et sérieux sur les denrées alimentaires. Une telle loi exige naturellement un grand rouage policier, et dans un certain sens aussi, une nouvelle branche de bureaucratie. Et si le peuple, ou plus exactement les cercles intéressés, n'éprouvent pas une grande sympathie pour ces organisations, il est à remarquer qu'elles sont néanmoins nécessaires. Qui veut le but, veut les moyens. Le but de la loi est de protéger les fabricants honnêtes, ainsi que les consommateurs, contre la falsification des produits alimentaires et nutritifs. But, sur la justification duquel il n'y a pas divergence d'opinion. Or pour atteindre à ce résultat, une police étendue et tout un appareil de prescriptions sont nécessaires, il faut bien les supporter.

Il y a lieu toutefois de rappeler que dans plusieurs cantons, la police alimentaire était déjà très développée et fonctionnait bien, et que pour ces cantons ce ne sera pas une chose entièrement nouvelle. Le fait que cette police de l'alimentation se trouvera être la même pour tous les cantons sera certainement un grand progrès. L'expérience démontrera, dans la suite, (au cas où la loi ne mourra pas du referendum), si la forme donnée à la protection légale de l'alimentation est bien la bonne et la plus appropriée. Les hôteliers, en leur qualité de gros consommateurs, verront par leur propre expérience dans leurs tractations avec les négociants et leurs fournisseurs si l'organisation fonctionne à leur gré.

Nous rappelons aussi que le peuple lui-même a réclamé la loi en question, en manifestant le sentiment que des mesures législatives étaient nécessaires.

Le 15 octobre 1897, le peuple, par 162,350 voix contre 86,955, a conféré aux Chambres le droit de légiférer sur les matières suivantes: a) sur le commerce d'alimentation; b) sur l'utilisation d'ustensiles et de récipients qui pourraient être nuisibles à la santé. L'exécution des prescriptions se fera par les cantons, sous la surveillance et avec l'appui financier de la Confédération. Par contre le contrôle à l'entrée des marchandises à la frontière est du ressort de la Confédération

La loi actuelle n'est pas autre chose que la conséquence de cette votation populaire et le fruit d'une préparation et d'un travail parlementaire de plusieurs années. Les 90 jours du délai référendaire et la votation éventuelle elle-même, montreront si le peuple la considère comme acceptable.

De plus, si nous publions la loi dans notre journal, cela a aussi pour but de soulever la discussion qui contribuera à éclairer le cercle des hôteliers. On pourra se rendre compte comment on juge la loi dans ce milieu, et si les dispositions sont de se joindre ou non à un mouvement référendaire. Par les présentes lignes d'introduction de la question, nous n'avons pas voulu prendre position, mais simplement donner une orientation générale sur un sujet que nous avons considéré comme du devoir de notre rédaction d'indiquer.

Nous renvoyons donc nos lecteurs au texte de la loi reproduit ci-après, et recevrons avec plaisir les communications qn'on voudra bien nous adresser à ce sujet. A-n.

## Loi fédérale

sur

### le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels.

(Du 8 décembre 1905.)

#### I. Dispositions générales.

Art. 1. Sont soumis au contrôle institué par la présente loi:
a) le commerce des denrées alimentaires;
b) le commerce des articles de ménage et objets usuels, dans la mesure où ils peuvent être dangereux pour la santé ou la vie.

Art. 2. Le contrôle est établi dans l'intérieur des cantons et à la frontière de la Confédération.

#### A. Contrôle cantonal.

Art. 3. Le contrôle dans les cantons est exercé, sous la direction du gouvernement, par:
1° les autorités cantonales de surveillance;
2° le chimiste cantonal;
3° les inspecteurs cantonaux des denrées alimentaires;
4° les autorités sanitaires locales;
5° les inspecteurs des viandes.

Art. 4. Chaque canton est tenu de pourvoir à l'organisation et à l'entretien d'un laboratoire (laboratoire cantonal), destiné aux analyses chimiques, physiques et bactériologiques des denrées alimentaires, ainsi que des articles de ménage et objets usuels.

Toutefois, plusieurs cantons ont le droit de s'entendre pour l'usage commun d'un laboratoire.

Les communes importantes peuvent, avec l'autorisation du gouvernement cantonal, installer et entretenir leur propre laboratoire (laboratoire communal).

Ces laboratoires doivent être dirigés par un chimiste (cantonal ou communal).

Les analyses bactériologiques peuvent être confiées à des experts spéciaux.

Les cantons ont la faculté d'autoriser les laboratoires à faire d'autres analyses que celles prévues au présent article.

Art. 5. Les cantons instituent des inspecteurs des denrées alimentaires en nombre suffisant.

Les attributions de ces inspecteurs sont fixées par les cantons, sous réserve de l'approbation du Conseil fédéral. Elles peuvent être dévolues, en tout ou partie, au chimiste cantonal ou à d'autres fonctionnaires qualifiés de son laboratoire.

Art. 6. Les cantons pourvoient à l'établissement d'une autorité sanitaire locale pour chaque commune ou pour plusieurs communes groupées à cet effet.

Les autorités sanitaires locales sont subordonnées aux autorités cantonales de surveillance.

Elles peuvent charger un ou plusieurs de leurs membres ou des fonctionnaires spéciaux de procéder aux inspections et à l'examen préalable des denrées alimentaires (experts locaux).

Art. 7. Un inspectorat des viandes est créé dans chaque commune. Le même inspecteur peut être nommé pour plusieurs communes voisines.

L'inspecteur doit être autant que possible un vétérinaire patenté. Il lui est adjoint un suppléant.

Est soumis à l'inspection tout animal de boucherie dont la viande est destinée à la vente ou doit être consommée dans les auberges et pensions.

Toutefois, si des animaux malades sont abattus, l'inspection de la viande doit toujours être faite.

Les cantons sont autorisés à rendre obligatoire l'inspection de toutes les viandes destinées à la consommation.

Les autorités sanitaires locales organisent une surveillance régulière sur les viandes et charcuteries, volaille, poisson, gibier, etc., qui sont importés ou mis en vente.

Le Conseil fédéral édictera, par voie d'ordonnance, des dispositions spéciales sur l'abatage et l'inspection des viandes, ainsi que sur l'examen des viandes et charcuteries, volaille, poisson, gibier, etc.

Art. 8. Les analyses des laboratoires, ainsi que l'inspection des viandes, sont rétribuées selon le tarif cantonal ou communal. Les tarifs des laboratoires sont soumis à l'approbation du Conseil fédéral.

L'analyse des échantillons transmis d'office par les fonctionnaires du contrôle est gratuite, sous réserve des dispositions des articles 19 et 48

Art. 9. Les membres des autorités et fonctionnaires chargés du contrôle cantonal revêtent dans l'exercice de leurs attributions la qualité de fonctionnaires de la police judiciaire.

Le Conseil fédéral détermine les aptitudes que doivent posséder les chimistes, les inspecteurs des denrées alimentaires et les inspecteurs des viandes.

Les cantons organisent des cours d'instruction pour les inspecteurs des denrées alimentaires, les experts locaux et les inspecteurs des viandes.

Art. 10. La Confédération contribue par un subside de 50 %:

*a*) à la création et à l'installation de nouveaux laboratoires, ainsi qu'à la transformation et à l'extension de laboratoires existants, sous la condition que les plans soient approuvés par le Conseil fédéral;

*b*) aux frais d'entretien et d'exploitation des laboratoires, y compris ceux du service bactériologique;

*c*) aux traitements des chimistes, du personnel des laboratoires et des inspecteurs des denrées alimentaires;

*d*) aux frais des cours d'instruction organisés par les cantons.

Art. 11. Durant les heures consacrées habituellement aux affaires ou pendant lesquelles les locaux sont ouverts au trafic, les fonctionnaires du contrôle peuvent vérifier l'état d'entretien des locaux, appareils, vases et installations servant à la fabrication, production, manipulation, conservation et vente des marchandises et objets soumis au contrôle.

Ils ont le droit de prélever, même sans examen préalable, en vue de l'analyse, des échantillons de la marchandise ou des matières premières.

Le droit de contrôle s'applique également aux marchandises et objets colportés ou mis en vente sur la voie publique.

Art. 12. Les échantillons sont prélevés, emballés, scellés, étiquetés et expédiés conformément au règlement édicté par le Conseil fédéral.

Un récépissé des échantillons retenus est remis au propriétaire, avec l'indication de leur valeur; s'il le demande, il lui est aussi laissé un échantillon, muni du sceau officiel.

S'il est reconnu que la marchandise n'est pas de mauvais aloi, le propriétaire peut exiger le remboursement de la valeur des échantillons.

Art. 13. Sous réserve des cas attribués aux inspecteurs des denrées alimentaires et aux experts locaux, les échantillons sont adressés, avec un rapport écrit; au laboratoire compétent, qui répond dans le plus bref délai, en transmettant le résultat de l'analyse.

Le Conseil fédéral détermine par voie d'ordonnance les compétences techniques des inspecteurs des denrées alimentaires et des experts locaux.

Art. 14. S'il résulte de l'analyse que la marchandise n'est pas de mauvais aloi, avis en sera donné au propriétaire.

Dans le cas contraire, l'autorité compétente sera immédiatement informée par écrit; le procès-verbal de l'analyse sera joint à cette communication.

Art. 15. Si les locaux, appareils ou ustensiles se trouvent dans un état défectueux, le fonctionnaire du contrôle fera rapport, par écrit, à l'autorité compétente.

Art. 16. L'autorité compétente doit donner connaissance du rapport à l'intéressé avant de le transmettre au juge ou de prendre toute autre décision.

L'intéressé a le droit, dans un délai de cinq jours à partir de cette notification, de former opposition et de réclamer une surexpertise.

Dans le même délai, l'intéressé peut former opposition aux constatations et décisions de l'inspecteur des viandes et réclamer une surexpertise.

Art. 17. Si la constatation a été faite par un expert local ou par un inspecteur des denrées alimentaires (art. 13), la surexpertise sera confiée au chimiste cantonal ou communal.

Art. 18. Si l'opposition est dirigée contre une constatation ou décision de l'inspecteur des viandes ou contre un rapport relatif aux locaux, appareils et ustensiles, la surexpertise sera confiée à des experts compétents.

Si l'opposition est dirigée contre le rapport d'un chimiste cantonal ou communal, la surexpertise sera confiée à des chimistes officiels ou à d'autres experts d'une compétence reconnue.

Pour les surexpertises prévues dans le présent article, l'intéressé a le droit de désigner un des experts; s'il fait usage de ce droit, il sera nommé trois experts.

Art. 19. L'opposant supportera tout ou partie des frais de la surexpertise, si elle lui est défavorable.

La demande d'une seconde surexpertise administrative est irrecevable.

Art. 20. Lorsque les constatations dont le résultat est défavorable n'ont fait l'objet d'aucune opposition ou ont été confirmées par la surexpertise, l'autorité compétente prendra les dispositions voulues.

Art. 21. Les marchandises reconnues défectueuses à l'examen préalable ou à l'analyse peuvent être séquestrées par les fonctionnaires du contrôle, même s'il y a opposition. Si elles sont manifestement nuisibles à la santé, corrompues ou falsifiées, elles seront séquestrées sans retard.

Elles peuvent être placées sous la garde de l'autorité.

Elles sont utilisées au mieux des circonstances, ou même détruites, si, en raison de leur nature, il est impossible de les conserver.

Les intérêts en cause seront sauvegardés autant que faire se pourra.

Art. 22. Les appareils et ustensiles dont l'état est défectueux peuvent aussi faire l'objet d'un séquestre.

Art. 23. Il est dressé procès-verbal du séquestre et des autres mesures qui seraient prises (art. 21 et 22).

Art. 24. Les cantons sont responsables du dommage résultant du séquestre non justifié et ordonné par un de leurs fonctionnaires, sauf recours contre le coupable.

### B. Contrôle fédéral.

Art. 25. Il est créé, au bureau sanitaire fédéral, une division spéciale, qui sera plus particulièrement chargée:

1° d'exécuter les travaux préparatoires, d'ordre technique et expérimental, en vue de l'application de la loi;

2° d'émettre les préavis et de faire les rapports et autres travaux, concernant l'analyse des denrées alimentaires et l'hygiène, qui lui sont demandés par l'autorité fédérale;

3° de recueillir, de contrôler et de compléter par ses propres études les résultats des recherches scientifiques faites dans le domaine de l'analyse des denrées alimentaires.

Art. 26. Le contrôle à la frontière de la Confédération est exercé:

*a*) par les bureaux de douane;

*b*) par les vétérinaires de frontière.

Des experts spéciaux peuvent être attachés aux bureaux de douane les plus importants.

Art. 27. La Confédération organise les cours nécessaires pour les douaniers chargés du contrôle et les experts spéciaux.

Art. 28. Les employés des douanes exercent, dans les bureaux de douane et entrepôts suisses, le contrôle des marchandises venant de l'étranger qui sont soumises aux dispositions de la loi et ne passent pas en transit.

Ils sont tenus de prévéler des échantillons de la marchandise importée qui, à la suite de l'examen préalable ou pour tout autre motif, leur paraît suspecte ou dont la vérification est demandée par l'autorité sanitaire fédérale. Dans ce dernier cas, les échantillons sont envoyés à l'adresse indiquée par l'autorité requérante.

Acte de la prise de l'échantillon est donné aux intéressés, par mention sur la lettre de voiture ou de toute autre manière s'il n'y a pas de lettre de voiture. La prise de l'échantillon ne doit causer aucune détérioration de la marchandise ni en retarder le transport.

Une ordonnance fixera le mode de procéder au contrôle des marchandises, ainsi qu'au prélèvement et à l'envoi des échantillons.

Art. 29. Le petit trafic de frontière réglé par les articles 7, *litt. o*, et 17 de la loi sur les douanes du 15 mars 1903 est excepté du contrôle prévu à l'article 28 ci-dessus.

Art. 30. Les bureaux de douane expédient immédiatement au laboratoire désigné par le canton du lieu de destination, et avec l'adresse du destinataire, les échantillons d'une marchandise suspecte, accompagnés de l'indication de la nature et de l'importance de l'envoi, ainsi que des motifs de suspicion.

Les laboratoires procèdent aussitôt à l'analyse, dont ils transmettent le procès-verbal, avec le rapport des fonctionnaires des douanes, à l'autorité cantonale de surveillance, laquelle, à son tour, notifie le résultat de l'analyse au destinataire et pourvoit aux mesures que comportent les circonstances.

Le résultat définitif de l'analyse est communiqué par l'autorité cantonale de surveillance au département fédéral de l'intérieur, qui en donne connaissance au département des douanes.

Art. 31. La Confédération répond de tout dommage quelconque ou de tout retard important qui résultent de la prise d'échantillons.

Art. 32. Le propriétaire ou le destinataire d'une marchandise peut exiger du bureau de douane que les envois sur lesquels des échantillons ont été prélevés soient cachetés ou plombés. Les frais sont à la charge du requérant.

Art. 33. Les bureaux de douane sont tenus de transmettre au laboratoire compétent (art. 30, al. 1er), si possible avec un échantillon, le résultat des analyses qui sont faites en vue de la classification douanière d'une marchandise et peuvent intéresser le contrôle cantonal.

Art. 34. Les viandes et la charcuterie importées en Suisse seront contrôlées, aux stations douanières et dans les entrepôts fédéraux, par les vétérinaires de frontière.

Le mode de procéder à ce contrôle sera déterminé par une ordonnance.

Cette ordonnance stipulera dans quelle mesure seront exceptés du contrôle à la frontière le poisson, le gibier, la volaille et autres denrées exposées à une prompte décomposition (art. 7, al. 6 et 7).

Art. 35. Les marchandises manifestement corrompues peuvent être refoulées à la frontière.

### II. Dispositions pénales.

Art. 36. Celui qui, pour tromper autrui, aura contrefait ou falsifié des denrées alimentaires destinées au commerce sera puni de l'emprisonnement jusqu'à un an et de l'amende jusqu'à 2,000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

Art. 37. Celui qui aura mis en vente ou en circulation comme loyales des denrées alimentaires falsifiées, contrefaites, corrompues ou dont la valeur spécifique est altérée sera puni:

s'il a agi intentionnellement, de l'emprisonnement jusqu'à un an et de l'amende jusqu'à 2,000 francs, ou de l'une de ces peines seulement;

s'il a agi par négligence, de l'amende jusqu'à 500 francs.

Art. 38. Celui qui aura rendu dangereux, pour la santé ou la vie, des denrées alimentaires, articles de ménage et objets usuels,

celui qui aura mis en vente ou en circulation des denrées alimentaires, articles de ménage et objets usuels dangereux pour la santé ou la vie,

sera puni, s'il a agi intentionnellement, de l'emprisonnement jusqu'à deux ans et de l'amende jusqu'à 3000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

S'il a agit par négligence, il sera puni de l'emprisonnement jusqu'à six mois et de l'amende jusqu'à 1000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

Demeurent réservées les dispositions du droit pénal relatives aux délits contre la santé et la vie.

Art. 39. Celui qui aura intentionnellement détruit, modifié ou soustrait par un moyen quelconque des marchandises et objets séquestrés en vertu des articles 21 et 22, sera puni de l'emprisonnement (arrêts) jusqu'à 3 mois ou de l'amende jusqu'à 500 francs.

Art. 40. Celui qui intentionnellement aura empêché ou entravé l'exercice du contrôle sera puni de l'emprisonnement (arrêts) jusqu'à un mois ou de l'amende jusqu'à 500 francs.

Art. 41. Celui qui intentionnellement aura enfreint les ordonnances édictées en vertu de l'article 54 sera, si les dispositions des articles 36, 37 et 38 ne lui sont pas applicables, puni de l'emprisonnement (arrêts) jusqu'à 3 mois ou de l'amende jusqu'à 1000 francs.

Si la contravention résulte d'une négligence, la peine sera l'amende jusqu'à 500 francs.

Art. 42. Les dispositions générales de la première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 sont applicables aux délits et contraventions prévus par la présente loi.

Art. 43. En cas de récidive, le juge peut doubler les peines prévues.

Est en récidive légale celui qui, après avoir été déclaré par un jugement définitif coupable d'infraction aux articles 36 à 41, en commet une nouvelle dans un délai de moins de trois ans après l'expiration de la peine.

Art. 44. Dans les cas visés par l'article 38, la confiscation de la marchandise, ainsi que des objets et appareils qui ont servi à commettre le délit, doit être ordonnée par l'autorité, à titre de peine accessoire; elle peut être prononcée dans les cas prévus aux articles 36, 37 et 41.

La confiscation pourra être prononcée même s'il y a acquittement ou s'il n'est pas donné suite à l'action pénale.

Art. 45. Les denrées alimentaires et objets dangereux pour la santé ou la vie qui auront été confisqués, seront détruits s'ils ne peuvent être employés sans danger ou sans inconvénient. Les autres marchandises confisquées seront utilisées au mieux, sous le contrôle de l'autorité.

Le produit net servira à payer les amendes, les frais et les indemnités allouées aux personnes lésées; le surplus sera restitué.

Art. 46. Si l'un des délits prévus aux articles 36, 37, 38 et 41 a été commis dans l'exercice d'une profession ou industrie concessionnée, le juge pourra déclarer le déliquant déchu du droit d'exercer cette profession ou industrie, pour une durée d'un à quinze ans. La durée de la peine privant de la liberté n'est pas déduite du temps de la déchéance.

Art. 47. Dans les cas prévus aux articles 36, 37, 38 et 41, et lorsque l'intérêt public l'exige, le juge pourra ordonner la publication du jugement, aux frais du condamné, dans la feuille officielle cantonale et, s'il y a lieu, dans un ou plusieurs journaux:

1° si le délit a été commis intentionnellement;

2° si le prévenu a agi par négligence grave et a déjà été condamné à réitérées fois.

Si la personne acquittée le requiert, le juge ordonnera la publication du jugement aux frais de l'Etat.

Art. 48. Les frais d'analyse sont à la charge du condamné.

Art. 49. La poursuite pénale et le jugement des infractions prévues dans la présente loi incombent aux autorités cantonales compétentes.

Le produit des amendes est attribué aux cantons.

Art. 50. La répression pénale s'exerce soit au lieu où le délit a été commis, soit au lieu du domicile du prévenu. Un délit ne peut être l'objet de plusieurs poursuites pénales. Le for compétent est celui où a été ouverte la première instruction.

Les complices et fauteurs du délit seront poursuivis en même temps et devant la même juridiction que l'auteur principal.

Art. 51. Lorsqu'un délit a été commis dans plusieurs cantons, celui où l'instruction a été ouverte en premier lieu a le droit de requérir des autres la comparution et, s'il est nécessaire, l'extradition de tous les complices, pour qu'ils soient jugés en même temps, ou d'exiger de ces cantons l'assurance que le jugement sera exécuté.

Celui qui aura commis dans divers cantons plusieurs délits connexes sera, en vertu des principes ci-dessus, jugé en un seul et même procès.

Art. 52. Le Tribunal fédéral connaît, comme cour de droit public, des différends que soulève l'application des articles 50 et 51 de la présente loi.

Art. 53. Si les infractions prévues aux articles 37, 38 et 41 sont de peu d'importance, la peine sera l'amende jusqu'à 50 francs.

La répression de ces infractions peut, à teneur de la législation cantonale, avoir lieu par voie administrative.

### III. Dispositions finales.

Art. 54. Le Conseil fédéral édicte les dispositions propres à sauvegarder la santé publique et à prévenir toute fraude dans le commerce des marchandises et objets soumis au contrôle institué par la présente loi.

Il prescrira pour le commerce de gros et de détail des denrées alimentaires l'emploi de désignations précises, qui rendent impossible toute erreur sur la nature et la provenance de la marchandise.

Il rendra obligatoire la déclaration des additions, à l'exception de celles qui sont nécessaires ou usuelles et qui seront déterminées pour chaque denrée.

Le Conseil fédéral prendra aussi des mesures pour assurer le contrôle de la fabrication des succédanés et de leur mélange avec les produits naturels. Il exigera, pour la vente de ces denrées, des indications claires, qui préviennent toute confusion avec les produits naturels.

Lorsque le mélange d'un succédané avec un produit naturel est de nature à tromper l'acheteur, le Conseil fédéral pourra en interdire la fabrication et la vente, à défaut d'autre moyen d'empêcher la fraude.

Art. 55. Le Conseil fédéral édicte les règles à suivre pour l'analyse et l'appréciation des marchandises soumises aux recherches.

Art. 56. L'exécution de la présente loi et des ordonnances du Conseil fédéral incombe aux cantons, sauf pour le contrôle établi à la frontière.

Les lois et règlements d'exécution édictés par les cantons sont soumis à la sanction du Conseil fédéral.

Demeurent réservées les dispositions de la législation fédérale concernant les spiritueux.

Les gouvernements cantonaux adressent au Conseil fédéral un rapport annuel sur l'application de la loi et les observations qu'elle a suscitées.

Art. 57. Le Conseil fédéral surveille l'exécution de la loi et prend dans ce but toutes les mesures nécessaires.

Art. 58. Sont abrogées les dispositions des lois et ordonnances fédérales et cantonales contraires à la présente loi.

Art. 59. Le Conseil fédéral est chargé, conformément aux dispositions de la loi fédérale du 17 juin 1874 concernant la votation populaire sur les lois et arrêtés fédéraux, de publier la présente loi et de fixer la date de son entrée en vigueur.

## Das hat noch gefehlt.

Zu den vielen Privatreisebureaux, die Anspruch auf Provision erheben für zugewiesene Gäste, scheinen sich nun auch officielle Informationsbureaux staatlicher Eisenbahnen gesellen zu wollen.

Wir haben ein an ein Schweizer Hotel gerichtetes Schreiben vom offiziellen Auskunftsbureau der Holländischen Staatsbahnen vor uns, worin es u. a. heisst:

„Unzweifelhaft sind wir imstande, Ihnen sehr viele Reisende zuzuführen und liegt es daher in Ihrem Interesse, sich mit uns in Verbindung zu setzen, indem Sie uns eine Anzahl Adresskarten oder Prospekte zur Verfügung stellen zur Abgabe an die I. Klasse-Reisenden. Wir werden Ihre Karte jeweilen mit unserer Empfehlung versehen und ersuchen Sie um umgehende Antwort, welche Provision Sie für unsere Bemühung gewähren würden."

Ein derartiges Vorgehen von staatswegen wäre entschieden zu verurteilen, vermutlich aber handelt es sich hier um einen *Ballon d'essaie* seitens des Vorstehers des betr. Auskunftsbureaus und es dürften wohl diese paar Zeilen, am richtigen Ort vor Augen geführt, genügen, den Ballon zum Platzen zu bringen. *O. A.*

## Das Telephon in isolierten Gegenden (Aufruf).

Aus dem Wallis wird uns berichtet, dass die dortigen Hoteliers beabsichtigen, eine Petition an das eidgenössische Post- und Telegraphen-Departement zu richten, um zu erwirken, dass die bestehende Entschädigungspflicht von Fr. 15 per Kilometer und per Jahr für den Unterhalt der Telephonleitungen zu isolierten Gegenden oder Hotels in Wegfall komme.

Es gehört, wie uns versichert wurde, nicht zu den Seltenheiten, dass über Nacht von übelwollenden Leuten die Leitungsdrähte durchschnitten und Telephonstangen umgeworfen werden, und erhoffen die Petenten durch ihr Vorgehen nicht nur den Wegfall der zu leistenden Unterhaltungskosten, sondern auch eine strengere Beaufsichtigung der Leitungen seitens der Polizei und Bestrafung der Missetäter, wenn der Unterhalt derselben Sache des Staates ist.

Die Walliser Kollegen glauben, in dieser Angelegenheit auf die Unterstützung ihrer Kantonsregierung zählen zu können und wünschten sehr, dass Kollegen anderer Kantone, die in derselben Lage sind, sich dieser Bewegung anschliessen und zu diesem Zwecke ihre Adresse an die Redaktion der „Hotel-Revue" einsenden, welche sie weiter befördern wird.

## Humoristisches

**Immer Kellner.** Gast: „Kellner, eine Postkarte. (Der Kellner bringt eine Ansichtskarte.) Ich habe doch eine Postkarte bestellt!" — Kellner: „Ah — so, also eine Postkarte naturelle."

**In Marienbad.** Alter Kurgast: „In siebzehn Sommern hab' ich zusammen 215 Pfund abgenommen — das hätte ein ganz nettes zweites ‚Ich' gegeben." („Meggendorfer Blätter".)

**Hiezu eine Beilage.**


**Genf * Hôtels-Office * Genève**

18, rue de la Corraterie, 18

**Internationales Bureau** für Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels. Gutachten und Expertisen. Inventur-Aufnahmen. Gegründet und geleitet von Hoteliers.

**Bureau International** pour Ventes, Achats et Locations d'Hôtels. Arbitrages, Expertises. Inventaires. Créé et administré par un groupe d'Hôteliers.

Demander le prospectus et les formulaires.

Grands vins de Bordeaux

**Schröder & Schÿler & Cie.**

**Bordeaux.**

La maison de vin la plus ancienne de Bordeaux

fondée en 1739.

Vertretung und Niederlage: 275

**Felix Müller**

Weine und Liqueurs — INTERLAKEN.

---

# Lugano-Paradiso.

**Zu verkaufen oder zu vermieten** ein geräumiges

**Gebäude mit 16,000 m² Umschwung.**

Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht und äusserst bequemen Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Betrieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miete würde der Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles Nähere wende man sich gefl. an **Ercole Lombardi Piazza Lice 51, Lugano.** 296

---

Sehr tüchtiger und erprobter

# Hotel-Direktor

**der nachweisbar Erfolge aufzuweisen hat, mit prima Referenzen und ausgedehnten Relationen, bilanzfähig, geschäftstüchtige Frau zur Seite, ist eventuell sofort disponible. Wenn gewünscht auch allein. Gefl. Offerten unter Chiffre H 290 R an die Exped. ds. Bl.**

---

Vereinsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, 35 Jahre alt, dem eine ebenso tüchtige wie fachkundige Frau zur Seite steht (kinderlos), sucht wegen Abgabe seines bis jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April als

# Direktor oder Chef de réception

eines Hauses ersten Ranges. Jahresstelle vorgezogen.

Offerten unter Chiffre **H 294 R** an die Exped. ds. Bl.

---

## Joh. Gersbach & Cie.

**Internat. Kühlanlagen-Bau, Zürich**

(Bureau: Niederdorfstrasse 90).

**Kühlschränke u. Kühlanlagen für Speisen u. Getränke mit Kalttrockenluftzirkulation.**

**Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.**

**Referenzen:**

Dolder, Grand Hotel, Zürich. 9
W. Bauer, Metzgerbräu, Zürich.
Fritz Baumann, Fleischhalle, Zürich.
Pius Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.
J. Schmidhauser, Schützengasse Zürich.
Fritz Mörker, Wurstfabrik, Zürich.
Grand Hotel Axenfels ob Brunnen.
E. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken."
Grand Hotel des Palmiers, Nice, Herren Maux & Cie.
" " de Cannes, " Menge.
" " Naples, " Hauser & Döpfner.
" " Santa Lucia, Neapel. etc. etc.

**Das Neueste und Beste in dieser Branche.**

**Kühlraum, Obereisfüllung,**
Patent Gersbach No. 25,870 vom 16. März 1903.

**2-jährige Garantie.** (O.F.2756)

**Intensivste Luftzirkulation und Kühlung.**

**Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.**

---

# Kapellmeister

mit erstklassigem **Orchester sucht** für die kommende Saison **Engagement.** Grosses modernes Repertoir. Prima Referenzen. Offerten erbeten an **Hans Mayr,** Chef d'orchestre du Grand Café et Hôtel Bellevue, **Tunis** (Afrika). 17

---

## Zu übernehmen gesucht

von sprachkundigem Fachmann, seit langen Jahren Küchenchef und Gerant in Hotels, mit tüchtiger Geschäftsfrau ein

# kleineres Hotel

mit **Restaurant oder Pension in Pacht oder Direktion.** Gefl. Offerten unter Chiffre **H 4 R** an die Exped. ds. Bl.

---

# DIRECTEUR

32 ans, suisse, actuellement dans un hôtel de premier ordre de la Riviera cherche engagement pour le 1er juin. Très bonnes références à disposition.

Adresser les offres sous chiffre **H 6 R** à l'adm. du journ.

---

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

# Ostende-Dover

**Post-Route** unter belgischer Staatsverwaltung — mit drei Schnelldiensten täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth", das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den **Weltrekord** der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die

**Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.**

**TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.**

**NACH LONDON** von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden.

**DURCHGEHENDE WAGEN** OSTENDE—BASEL u. OSTENDE—SALZBURG üb. Strassburg, Stuttgart. OSTENDE—SALZBURG u. TENDE—WIEN üb. Basel, Zürich, Arlberg.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1,** unentgeltlich erteilt.

---

## A. Stamm-Maurer

**BERN**

liefert die vorteilhaftesten

**gerösteten und rohen Kaffee.**

**Muster und Preislisten zu Diensten.** 253

---

## Propriétés à vendre.

**Gessenay:** Châlet-Hôtel bien installé: Vue splendide, 23 chambres, 36 lits, chauffage central, eau, électricité, téléphone, jardin, tennis, terrain attenant à volonté, avec maison de campagne, si on le désire. A défaut d'acheteur, on louerait cas échéant.

**Montreux:** Deux maisons bien situées avec cafés-restaurants. — Plusieurs parcelles de terrain à bâtir, avec vue de toute beauté.

**Pays d'Enhaut:** A louer un appartement en plein soleil, 6 grandes pièces, électricité, etc., pour la saison d'hiver et d'été à volonté. — Un bon café-restaurant.

S'adresser à l'Agence Immobilière Montreusienne, **E. Hugonnet, Grand' Rue et Place du Marché, Montreux.** (H 27048 L) 1219

---

## Ernst Messmer

**Kupferschmied**

**Neuhausen** bei Schaffhausen

empfiehlt sich zur Anfertigung sämtlicher Hotels-, Wirtschafts- und Kücheneinrichtungen, Cassetrollen mit Sautoir-Deckel, Braieren mit Deckel, Rötissoire, Bain-marie-Marmietten, Reparaturen und Verzinnungen, Wäschereien für grössere u. kleinere Hotels, alles unter Garantie und billig-ter Berechnung. (O 247 Sch)

---

# Wegen Vergrösserung

**à Fr. 420.— zu verkaufen:**

**1 Eintrommelwaschmaschine,**

1 1/2 Jahre gebraucht und

**1 Weltert-Waschherd.**

**Waschanstalt Bächler,** Winkelriedstr. 44, Luzern. (A 133) 1268

---

# Zu verkaufen.

**Grd. Hotel** mit 100 Betten. Urschweiz. Ia. Frequenz. Preis u. Anzahlung günstig. Antritt 1909.

**Hotels** in Lugano, Biel, Olten, Zürich etc.

**Fremdenpension** mit 50 Betten in Luzern.

**Fremdenpension** am See, nächst Luzern, Fr. 60,000.

**Fremdenpension** mit 25 Betten, an erstklassigem Fremdenorte, wegen Todesfall. Näheres durch **Theod. Lötscher, Luzern.** (A 138) 1262

---

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

**garantierte**

## Uhren, Gold- & Silber-Waren

**E. Leicht-Mayer & Cie.**

LUZERN 23 bei der 41 Hofkirche

---

## Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

**Hotelherd und ein Restaurationsherd**

sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287

**Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.**

---

**Die Pension u. Restauration**

# Schloss Rietberg

**am Bodensee**

**mit prachtvoller Lage und Ausblick auf See und Landschaften, sowie mit herrlichen Park- und Schatten-Anlagen u. empfehlenswerter, schönster Sommeraufenthalt für Familien, ist an einen tüchtigen Pächter neu**

## zu verpachten.

**Die Leitung würde auch einer ganz durchaus seriösen und im Service bewanderten Dame übergeben.**

**Off. unt. Chiffre Z 4944 G an Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** 1231

---

# Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)

**in WORB bei BERN**

gegründet im Jahre 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

## erstklassiger Hotelwäsche

**mit oder ohne eingewobenen Namen.**

**Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.**

**Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.**

**Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier.** 264

---

# NIZZA HOTEL DE BERNE

**beim Bahnhof.**

**100 Betten.**

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

**Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.**

**Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.**

268 **H. Morlock,** Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

---

692

# Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP

BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

*Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen*

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

**Jost Wirz, Luzern**

**Pilatushof,** gegenüber Hotel Viktoria

**Preis-Courants gratis und franko.**

---

# London. Tudor-Hotel

**Oxford Street W.**

**In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.**

**Besitzer: The Geneva Hotels Ltd. Manager: Max Hoeftmann.** 228

---

## Kotel- & Restaurant-Buchführung

**Amerikan. System Frisch.**

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 217

**H. Frisch,** Bücherexperte, **Zürich I.**

---

## Fachschule f. Hotelkellner

und 2monatige Kurse für Buchhalter, Oberkellner, Geschäftsführer u. Köche. Prospekte von **F. de Lacroix, Frankfurt a. Main.** (H6.5913) 37

---

MARQUE DU DEPUIS — BOLLINGER & Co. — BOUCHON 1829

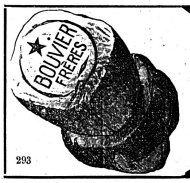
**Unübertrefflich sind Bollinger's Extra Quality Brut und Dry Extra Quality.**

General-Repräsentant für die Schweiz:

**W. H. Elmenhorst, Zürich**

**Bahnhofstrasse 72.**

---




293

MAISON FONDÉE EN 1811.

## BOUVIER FRÈRES

**NEUCHATEL.**

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

**HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.**

---

## Zu pachten gesucht.

Ein nicht zu grosses, **nachweisbar gut rentierendes**

# Sommersaison-Hotel

(womöglich Berghotel) von tüchtigem Hotelier zu pachten gesucht. Beste Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 2496 R** an die Exped. ds. Bl.

---

# HOTEL

mittlerer Grösse mit Jahresbetrieb in schöner, verkehrsreicher Ortschaft in Graubünden, mit alter besserer Clientèle, Familienverhältnisse halber **billig zu verkaufen.**

Nähere Auskunft erteilt S 2548 V

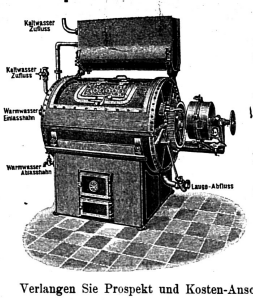
**K. Hitz,** Geschäfts- u. Versicherungsbureau

278 **— Chur. —**

---

# Dampfwäscherei-Einrichtungen

**nach neuestem System**




für Elektromotor, Wassermotor, Dampfbetrieb oder Handbetrieb.

**Ausserordentliche Ersparnisse gegen Handwäscherei. Grösstmögliche Schonung der Wäsche. Bedeutend vereinf. Betrieb. Vorzügliche Rentabilität.**

**Wasch-, Koch- u. Spülmaschinen, Centrifugen, Schnell-Trocken-Apparate, Plättmaschinen, Drehrollen** neuester Konstruktion.

Verlangen Sie Prospekt und Kosten-Anschlag. Beste Referenzen.

**Oscar Beyer, Plauen i. V.** (Deutschland).

Vertreter: **Albert Liebmann, Zürich I.** 265

Die wirkungsvollste und haltbarste

# Isolierung der Kühlräume

**Gefrierräume** und **Eiskeller** 257

in

**Metzgereien, Schlachthäusern**
**Comestibles-Geschäften**
**Hotels**

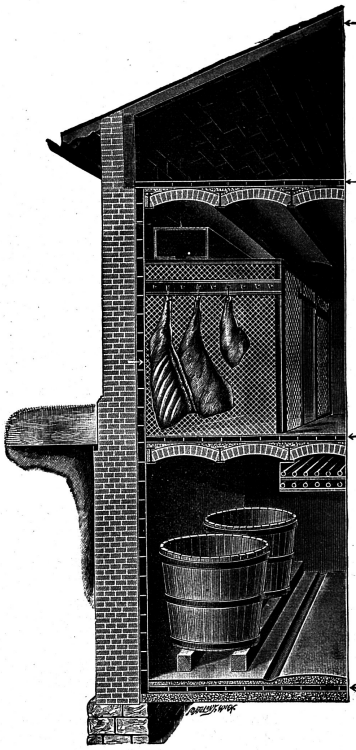
etc.

erstellen wir aus den

**imprägnierten**

## Korksteinplatten:

**„Reform"**




## Vorzüge:

1. Absolut geruchlos.
2. Wasser- u. Feuchtigkeitsbeständig.
3. Dauernd höchste Isolierwirkung.
4. Geringe Raumbeanspruchung.
5. Ueberall verwendbar.

**Ausführung durch eigene gut bewanderte Fach-Arbeiter.**

**Vorzügliche Referenzen.**

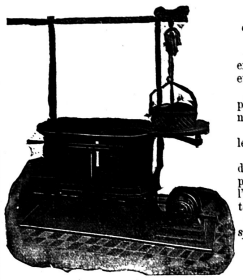
## WANNER & Co.
## BORGEN

**Generalvertreter der Korksteinfabrik Grünzweig & Hartmann, G. m. b. H. in Ludwigshafen am Rhein.**

**Erste und grösste Korksteinfabrik des Kontinents.**

---

**Machine Américaine à laver la vaisselle**



**VORTEX**

de the Hamilton Low Co., New-York.
Brevetée dans tous les Pays.

Cette machine répond aux exigences modernes de propreté et d'hygiène publique.

Elle lave, rince et sèche 3000 pièces par heure. Force motrice nécessaire ½ HP.

Les principaux avantages sont les suivants:

1° Perfection du lavage; 2° réduction du personnel; 3° suppression de la casse et de l'ébréchage; 4° économie de temps et de linge.

*Sur demande, envoi du prospectus; s'adresser à*

**ODIER & CIE**
Fournitures pour Hôtels
Représentants pour la Suisse
**Quai de l'Ile, 13, Genève.**

Etablissements faisant usage de la „Vortex": Touring-Hôtel et Hôtel de la Balance, Genève; Hôtel les Chamois à Leysin (Vaud); Hôtel de l'Athenée, Paris; Savoy-Hôtel, Londres, etc., etc. 236

---

## Hotel an der Riviera gesucht.

Junger Fachmann, kapitalkräftig und mit ausgedehnten Relationen, sucht gutgehendes Hotel I. Ranges mit nachweisbarer Rendite für kommende Saison zu **pachten** event. zu **kaufen.** Unterhändler verbeten. Ernstliche Angebote bei zugesicherter Diskretion erbeten unter Chiffre **H 9 R** an die Exped. ds. Bl.

---

## Zu verkaufen

Im weltberühmten Kurort St. Moritz (Engadin) ist das **komfortabel** gut eingerichtete **Hotel Bahnhof**

in schönster Lage, direkt am See und Bahnhof mit wunderbarer Aussicht auf die Alpen, aus Gesundheitsrücksichten sehr günstig zu verkaufen, Das Objekt enthält ganz modern eingerichtete Fremdenzimmer mit 60 Betten, vielen Balkons, Speisesaal, Restauration, Küche, Keller, elektrisches Licht und Dampfheizung. Ferner gehören zum Objekt ca. 1500 m² Bauland, ein Oekonomiegebäude mit Waschküche und Remise etc. Für tüchtige, kapitalkräftige Leute prima Existenz und sichere Kapitalanlage.

Nähere Auskunft erteilen **der Besitzer, das Agenturbureau J. Cantieni in St. Moritz und die St. Moritzerbank A.-G., St. Moritz.** (A155) 1258

---

## Oberkellner - Maître d'hôtel

ertahrener Fachmann und Restaurateur, 32 Jahre alt, präsentabel, mit angenehmen Umgangsformen, auch als Chef de réception Directeur tätig gewesen, noch in Kondition, sucht passendes Engagement in nur grossem Hotel I. Ranges. Beste Referenzen.

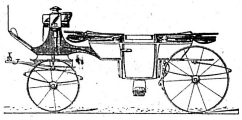
Offerten unter Chiffre **H 3 R** an die Exp. ds. Bl.

---

## Friedr. Wörner Sohn

**CHUR — Wagen-Fabrik — CHUR**

Altrenommiertes Geschäft, gegründet 1874.
Diplom I. Klasse Blindnerische Industrie- und Gewerbeausstellung 1877.
Diplom I. Klasse Schweizerische Landesausstellung Zürich 1883.



**Spezialitäten in Luxuswagen**
wie
**Landauern, Viktorias, Breaks, Chaises, Coupés**
und besonders
**Hotelomnibusse.**
Uebernahme sämtlicher Reparaturarbeiten.
**Garantie für solide Arbeit.**

258 *Prompte Bedienung zu mässigen, festen Preisen.*

---

## Direktor oder Geschäftsführer.

Ein langjährig erfahrener lediger Oberkellner, präsentabel, der 3 Hauptsprachen mächtig, **sucht** auf Mitte April oder später **Direktor- oder Geschäftsführer-Posten.** Angenehme Jahresstelle bevorzugt. Ansprüche sehr bescheiden. Prima Referenzen.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 2 R** an die Exped. ds. Bl.

---

**Hoteliers Sohn,** 25 Jahre alt, flotte Erscheinung, englisch und französisch sprechend, sucht Stelle als

## 2. Sekretär oder Aide-Chef de Réception

wo er Gelegenheit hätte, sich in der deutschen Sprache auszubilden. Eintritt nach Belieben. Offerten befördert die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 2482 R.**

---

## Wascherei-Einrichtung

(H 7469 Y) **für Hotel- und Grossbetrieb.**

Fabrikat von F. K. Schmidt & Co., Köln.

Erstklassiges Material, tadellose Ausführung.

**Prima Referenzen.**

**Prospekte und Kostenanschläge jederzeit gratis.**

45

**Generalvertreter für Schweiz und Italien:**
**H. Girsberger-Grimm, Bern**
**Ortsvertreter gesucht.**

---

## Gesucht.

Ein tüchtiger Fachmann, der als Teilhaber in ein gut eingeführtes und nachweisbar rentables Geschäft II. Ranges in Italien eintreten möchte und die Leitung desselben übernehmen sollte.

Offerten von Interessenten, eventuell mit Angabe des disponiblen Kapitals und Referenzen, befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre **H 28 R.**

---

## A VENDRE.

Hôtel II^e ordre; bonne clientèle suisse et allemande, dans une grande ville de l'Italie. Demander détails sous chiffres **H 29 R,** à l'administration du journal.

---

## Coiffeur-Salon

**in einem Hotel zu übernehmen gesucht** von tüchtigem Fachmann, englisch, französisch und deutsch sprechend, immer in Hotels tätig gewesen. Gute Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 26 R** an die Exped. ds. Bl.

---

## Occasion.

**A vendre** en Valais (district de Martigny et St-Maurice plusieurs **hôtels et pensions,** 18 à 20 lits, bonne clientèle, ainsi qu'un **café** avec emplacement pour restaurant près d'une station des plus importantes du **Martigny-Chatelard.** (A263) 1280

S'adresser par écrit sous chiffres **J 20572 L** à l'agence de publicité **Haasenstein&Vogler, Lausanne.**

---

## Lugano.

Neue, bestgebaute **Villa,** schöne Lage am See, für Fremdenpension zu **vermieten.** (A265) 1281

Offerten unter **Sc 549 O** an **Haasenstein & Vogler, Lugano.**

---

## A remettre à Genève

**après fortune faite, beau et bon Café-Brasserie,** situation unique, bénéfice 8000 à 10,000 frs. par an, appui financier d'une Brasserie. Capital nécessaire fr. 35,000 au moins. Pour tous renseignements s'adresser à la **Direction de la Brasserie de St-Jean à Genève.** (A 17) 1241

---

## Wiener Orchester, 6 Mann

empfiehlt sich den Herren Hotel-Besitzern für kommenden Sommer. 1284

Offert. unt. **M Z 6969** an **Rudolf Mosse, Berlin SW 19.** (A283)

---

Das Neueste in

## Servietten

Leinen- und Fantasie-Dessins.
Grosse Auswahl, billige Preise.
Muster zu Diensten.

**Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm**
**BASEL.**

---

## Directeur.

On demande directeur pour 15 février pour grand sanatorium, célibataire, 35 à 40 ans, parlant anglais, allemand, connaissant bien service hôtel, 5000 fr. par an, logé, nourri, 15000 fr. de garantie et sérieuses références exigées.

**N. O. Agence universelle, Nice.** (Ac238) 1278

---

## Concert à petit orchestre.

Professeur de Violon, Th. Scala à Milan, tenant un très riche répertoire moderne, peut fournir un petit Concert (9 Professeurs ou plus y compris le piano). Saison du 15 juin à septembre. S'adresser à Prof. **A. Bassoli,** Corso P. Romana 92, **Milan.**

---

## Hotel I. Ranges.

Bestens eingeführtes, nachweisbar rentables Geschäft in Verkehrsreicher Stadt Italiens zu verkaufen. Nähere Auskunft unter Chiffre **H 30 R** durch die Expedition d. Bl.

---

## Waschmaschinen-Seife „OLIVIA"

gemahlene grüne Olivenölseife

Gehalt garantiert. Mustersendungen zu Diensten.

gibt die vorteilhafteste **Lauge** für **Waschmaschinen** und macht dieselben tadellos funktionieren.

Beziehbar durch unsern **Generalvertreter:**

**J. Lustenberger-Kronenberg, Luzern.**

Ferner empfehlen wir für **Hotel-Wäsche** unsere vorzüglichen

**Salmiak - Terpentin - Seifenpulver „Mignon"**
**Kernseifenpulver**
**Prima Silberglanzstärke,** Marke „Matrose"
**Flüssiges Waschblau,** Marke „Matrose".

Chemische Industrie A. G., Luzern

27 **Spezialfabrik für Wasch- und Glätte-Artikel.**

---

## Hotel I. Ranges

an **Fremdenplatz,** mit **100 Süd-** und **Seefront-**Zimmern, **modernstem** Komfort, **Appartement** und **Bäder,** neu erbaut, **am See,** mit 4500 m² **Garten**

## zu verkaufen.

Anzahlung **100,000 Fr.** Hypotheken geordnet. **Ohne** Agenten.

**Direkte** Anfragen mit Kapitalangabe unter **H 267 R** an die Exped. ds. Bl. (A267) 1279

---

## Ein gutgehendes Hotel-Unternehmen

verbunden mit frequentem **Kur- und Bade-Etablissement** in einer der grössten Städte der Schweiz

**ist zu übernehmen.**

Der jetzige Besitzer wünscht sich ins Privatleben zurückzuziehen und ist in der Lage, die Uebernahms-Bedingungen sehr zu erleichtern. Reflektiert wird nur auf einen soliden, tüchtigen und energischen Herrn. Für einen erfahrenen jungen Hotelfachmann bietet sich hier Gelegenheit zur Erlangung einer zukunftsreichen und angesehenen Position. (A211) 1274

Gefl. Offerten mit Angabe der Vermögensverhältnisse und allen Details besorgt unter Motto **„Erwerb"** die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Beilage zu No. 5 der Schweizer Hotel-Revue. 3 Februar / Février 1906. Supplément au No. 5 de la Revue Suisse des Hôtels.

# Kochlehrlings-Prüfungen

## der Union Helvetia im Jahre 1905.

Das Prüfungswesen für Kochlehrlinge verzeichnet im verflossenen Jahre einen kleinen numerischen Fortschritt, indem insgesamt 8 Prüfungen, gegenüber 5 im Vorjahre stattfanden. Die Nachfrage für Lehrverträge ist gegenüber dem Jahre 1904 wesentlich gestiegen.

Der Kanton Genf hat staatliche Kochlehrverträge eingeführt und andere Kantone haben das Lehrlingswesen gesetzlich geordnet.

Schon bei Anbeginn an wurden unsere in Verbindung mit dem Schweizer Hotelier-Verein eingeführten freiwilligen Prüfungen lediglich als Vorstufe der staatlichen Prüfungen aufgefasst und wurde damit diesen die Wege geebnet. Noch jetzt betrachten wir diese Tätigkeit als eine ergänzende der staatlichen Organe und wird sie fortgesetzt und erweitert werden müssen, bis alle für uns in Betracht fallenden Kantone die Prüfungen staatlich durchgeführt haben werden. Indessen werden die Kantonsregierungen sich der Mithilfe der schweizerischen Fachvereine gerne versichern und bleibt ihnen für alle Fälle immer eine schöne, dankbare Aufgabe auf dem Gebiete des fachgewerblichen Erziehungs- und Bildungswesens zu erfüllen übrig.

Ueber die Tätigkeit im Jahre 1905 enthält das nachstehende Verzeichnis die näheren Angaben:

| Datum der Prüfung | Name des Lehrlings | Heimatsort | Name und Ort des Hotels (Lehrstelle) | | Dauer der Lehrzt. | Namen der Herren Experten des Hoteliervereins | der Union Helvetia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Jahre | | |
| 31. März | Graf, Hermann | Thun | Rütli | Luzern | 2 | Berner, Riedweg | Lien, Fenner |
| 23. April | Stalder, Ernst | Sumiswald | Soleil | Delémont | 2 | Schrämli (Basel) | Lien (Luzern) |
| 25. „ | Dürst, Hermann | Diesbach | Victoria | Luzern | 2 | Berner | Lien, Fenner |
| 27. „ | Leuch, Richard | Bern | Hecht | St. Gallen | 2 | Mader | Lien, Ruegsegger |
| 30. Juni | Erismann, Josef | Bümplitz | Pfistern | Bern | 2 | Arni, Fleury | Lien, Burkhardt |
| 3. Okt. | Sieber, Hans | Affoltern | Balances | Luzern | 2 | Berner, Häfeli | Lien, Strebel |
| 28. „ | Marggi, Ernst | Lenk | Jura | Bern | 3 | Mennet, Haldimann | Wyss, Imer |
| 8. Dez. | Braig, Ernst | Romanshorn | Hallauerhof | Basel | 2 | Schrämli, Hofer | Steiner, Vœgelin |

(Herr Lien war in St. Gallen und Bern zur materiellen Einführung der dortigen Experten.)

Zur Vereinheitlichung der ganzen Sache wird es nötig sein, besondere gedruckte Anmeldeformulare herzustellen und inskünftig auch das Alter der Lehrlinge festzustellen. Von einer Veröffentlichung der Zensur-Noten wird wohl am besten Umgang genommen.

Die Prüfung selbst zerfällt in zwei Teile, den theoretischen und den praktischen und nimmt in der Regel drei bis vier Nachmittagsstunden für die Theorie und zirka zwei Abendstunden für die Praxis in Anspruch.

Die Theorie: Der Lehrling wird in allen Teilen durch Fragen aller Art geprüft.

Die Praxis: Dem Lehrling wird ein Menu aufgestellt, das er unter Aufsicht eines oder mehrerer Experten herzustellen und hiefür eine Berechnung aufzustellen hat. Das Essen wird den Experten serviert.

Die Noten: Jeder Experte macht seine Notizen, die dann gegenseitig verglichen werden. Die beste Note ist: sehr gut, die zweite: gut. Wer nicht eine genügende Anzahl Punkte erreicht, erhält kein Diplom. Der junge Mann kann sich aber innert Jahresfrist zu einer zweiten Prüfung anmelden.

Die Vorteile dieser Prüfungen sind im wesentlichen folgende: Schon einige Wochen vor beendeter Lehrzeit arbeitet der Lehrling mit doppeltem Fleiss auf die Prüfung hin, er studiert und frägt und interessiert sich für alles, um ja mit Ehren die Prüfung zu bestehen. Auch der Lehrchef verwendet eine vermehrte Sorgfalt auf die Ausbildung seines Lehrlings; ist er doch auch an dem guten Aus- und Abgang interessiert. Dasselbe lässt sich auch vom gewissenhaften Prinzipal sagen; er will, dass der Lehrling bei ihm etwas Rechtes und Tüchtiges lerne, und spornt beide, den Chef und den Lehrling, zu vermehrtem Eifer an. In der Weise wird der Ehrgeiz des jungen Menschen auf gesunde Art angefacht und gesteigert. Und auch in seiner Laufbahn als Koch wird ihm diese gute Eigenschaft erhalten bleiben.

In welcher Weise die theoretische Prüfung etwa vorgenommen wird, wollen wir an Hand nachstehender Fragen, wie sie laut Aufzeichnung an einer Prüfung gestellt worden sind, veranschaulichen:

*Potage:* Was ist Consommé? Wie wird sie hergestellt? --- Was können Sie uns über die dicken Suppen sagen? — Wie stellen Sie mir eine Orge perlée her? wie eine Crème d'orge? — Wie wird eine Ochsenschwanzsuppe präpariert? und worauf hat der Koch bei dieser Zubereitung das Hauptgewicht zu legen?

*Hors-d'œuvre:* Was verstehen Sie unter hors-dœuvre? Zählen Sie uns einige auf! Wie und wann werden sie serviert?

*Saucen:* Was verstehen Sie unter Grundsaucen? Was nennen Sie einen Fond? Wie werden die Grundsaucen hergestellt? — Wie setzt man eine Espagnol auf? Wie verwendet man sie? Wie machen Sie eine Velouté? eine Bordelaise? eine Tomate? eine Hollandaise?

*Fische:* Welches sind in der gegenwärtigen Jahreszeit (Oktober) die begehrtesten und bekanntesten Fische für Diners? Wie kochen Sie Salm, Turbot? Auf was für Arten werden die Ferras meist serviert? Wie ist die Zubereitung von Filets de sole? Ferras meunière? Sole frite, und was serviert man zu diesem?

*Fleisch:* Nennen Sie uns die Hauptteile eines Ochsen, Kalbes und Hammels? Wofür werden die verschiedenen Stücke mit Vorliebe gebraucht? — Wie wird Roastbeef zubereitet? — Wie überzeugen Sie sich, um zu wissen, ob das Stück Fleisch noch blutend oder durchgebraten sei? — Wie machen Sie ein Ragoût de mouton? — Wie heisst das Stück Kalbfleisch, von dem die Schnitzel geschnitten werden? — Was nennen Sie einbeizen? und welche Stücke kommen hiefür in Betracht?

*Geflügel:* Was für Geflügel kennen Sie? — Auf welche Arten können sie zubereitet werden? — Wie machen Sie ein Poulet sauté? — Wie werden Poulets rôtis hergerüstet? — Was ist eine Galantine de volaille? wie wird sie zubereitet?

*Wildpret:* Was für Wildbret kennen Sie? — Wann ist es am besten? — Wie behandeln Sie einen Rehbraten? — Auf welche Art wird das Federwild hergerüstet? — Wie beizen Sie einen Hasen?

*Gemüse:* Was für Gemüse wird zur jetzigen Jahreszeit (Oktober) meistens serviert? Wie kochen Sie den Spinat? Schwarzwurzeln? — Was verstehen Sie unter Gemüse-Konserven?

*Salat:* Was für Sorten Salat gibt es? — Wie wird ein grüner Salat angemacht? Was für zusammengesetzte Salate kennen Sie? Wie machen Sie einen Salade italienne?

*Süss-Speisen:* Was nennt man Entremets? — Was für welche kennen Sie? — Wie machen Sie einen Pâte brisée? — Wie wird ein Pâte aux choux hergestellt? wie eine Glace vanille? ein Bavarois?

*Allgemeines:* Was ist das erste, das Sie tun, wenn Sie morgens in die Küche kommen?

Fragen über die Reinlichkeit in der Küche, Oekonomie, Gebrauch der Utensilien etc. etc.

Recht bald und meist schon, wie die Fragen beantwortet werden, erkennt der Experte, ob der Lehrling sattelfest und auf welchen Spezialgebieten er stark oder schwach ist.

Statt allem weitern sei hier die Berechnung eines Menu abgedruckt, wie sie ein Lehrling aufgestellt und eingereicht hat:

### Diner à 5 francs (en été)

10 personnes.

Consommé Américaine
Soles Normande
Pommes nouvelles
Filet de Bœuf à la Flamande
Grenadin de Veau à la Crème
Haricots frais sautés au beurre
Volaille rôtie au Cresson
Salade
Soufflé Comtesse
Fruits et Dessert.

| | | |
|---|---|---|
| **Consommé.** | | |
| Consommé 1 kg bœuf à fr. 1.70 | 1.70 | |
| Blancs d'œufs, verdure | —.25 | |
| Bouillon 4 lt à fr. —.20 | —.80 | |
| Tapioca 150 gr à fr. —.95 | —.15 | |
| Tomate purée 1/4 boîte à fr. 1.12 | —.30 | 3.20 |
| **Poissons.** | | |
| Soles 1,5 kg à fr. 4.50 | 6.75 | |
| Sauce vin blanc | 1.— | |
| Huitres | —.75 | |
| Champignons | —.55 | |
| Lames de truffes | —.50 | |
| Ecrevisses | 1.60 | |
| Pommes nouvelles 1 kg | —.60 | |
| Filet de bœuf 1,2 kg à fr. 3.60 | 4.35 | |
| Carottes | —.15 | |
| Navets | —.10 | |
| Choux | —.50 | |
| Pommes | —.10 | 17.25 |
| **Entrée.** | | |
| Veau 800 gr à fr. 2.20 | 1.75 | |
| Tomate | —.20 | |
| Crème aigre | —.50 | 2.45 |
| Haricots frais | —.80 | —.80 |
| **Rôti.** | | |
| Poulet 2,2 kg à fr. 3.30 | 7.60 | |
| Diverses | —.10 | |
| Salade 3 têtes | —.20 | |
| Huile et vinaigre | —.15 | 8.05 |
| **Entremets.** | | |
| Lait 3/4 lt | —.15 | |
| Sucre 200 gr | —.10 | |
| Vanille | —.15 | |
| Beurre 125 gr | —.35 | |
| Farine 200 gr | —.15 | |
| Oeufs 8 à fr. —.08 | —.65 | |
| Pommes | —.10 | |
| Kirsch | —.20 | 1.85 |
| Fruits et Dessert | 2.25 | 2.25 |
| Le Diner revient à | fr. | 35.85 |

Mag der Bruttogewinn dieses Menu nicht auf den Rappen stimmen und das eine oder andere noch hinzukommen, der Experte kann an Hand dieses Schriftstückes immerhin die Fähigkeit des Lehrlings ziemlich genau kontrolliren; denn er ersieht daraus auch, was für Ingredienzen der Lehrling verwendet und ob er sie richtig verwertet und verwendet. Selbst angelernte Fehler, an denen der Lehrling unschuldig ist, kommen hiebei zum Vorschein. Der Experte kann in diesem Falle gleichzeitig erzieherisch einwirken. Er wird dies aber auch bei der Fragestellung tun, wo immer sich angelernte Fehler bemerkbar machen. So erfüllt der Experte eine hohe Aufgabe.

Die Experten haben bereits reiche Erfahrungen gesammelt und es wird ihnen innert kurzer Zeit möglich sein, ein mustergültiges Lehrmittel für Kochlehrlinge, Lehrchefs und Prinzipale herzustellen, das ein zweiter grosser Schritt im Bildungswesen der Köche darstellen wird.

Hinsichtlich der Ausbildung der Lehrlinge konnten die Experten ausnahmslos befriedigende Resultate melden. Im Vergleiche der in zweijähriger Lehrzeit erworbenen Kenntnisse zu jenen der dreijährigen war ein merklicher Unterschied nicht zu konstatieren, jedenfalls genügen nach den gemachten Erfahrungen 2 Jahre Lehrzeit in einem guten Hause vollkommen. Im ganzen und grossen ist die Ausbildung der geprüften Lehrlinge eine fortgeschrittene gute und erfreuliche. Um nach dieser Richtung weitere Erfahrungen und Feststellungen sammeln zu können, sollten sich freilich die Prüfungen auf alle Lehrlinge erstrecken können. Denn erst dann würde ein vollgültiges Urteil möglich werden.

Fraglos ist der Zweck dieser Prüfungen ein guter und es wäre nur zu wünschen, dass alle Lehrlinge zu den Prüfungen angemeldet würden.

# Wie man eine Winterstation „lanciert",

kann man heute in Villars sur Ollon studieren, das bisher keinen einzigen Wintergast hatte. Der N. Z. Z. wird hierüber folgendes geschrieben: Der dortige Besitzer des Hotel Muveran hat für drei Monate sein ganzes Hotel gegen eine feste Summe an die englische Reiseagentur Lunn kontraktlich verpachtet. Während dieser Zeit hat er in seinem eigenen Hause nichts zu sagen, und nur Befehle entgegenzunehmen. Lunn rekrutiert seine Gäste auf dem Londoner Bureau und lässt alle 14 Tage eine Wagenladung nach Villars abdampfen. Einige bleiben 14 Tage, andere 4 und 8 Wochen, aber immer wird die Lücke ausgefüllt. Gegen einmalige Bezahlung einer ziemlich hohen Summe trägt Lunn alle Kosten für Bahn, Schiff, Wagen, Aufenthalt, Sportschlitten, Schneeschuhe etc. Er verpflichtet sich auch zur Herstellung eines Eislaufplatzes, einer besonderen Schlittenbahn nach englischem Muster und zur Gratislieferung eines — Geistlichen! Die Wagen der Ankommenden fahren mit den Abreisenden zurück. Jeder Gast hat in London schon den Hotelplan konsultiert, seine Zimmer und seine Tischnachbarn bestimmt, sowie den Tag seiner Abreise von Villars festgesetzt. Er kennt den Vorgänger und den Nachfolger in seinem Zimmer, sowie die Mehrzahl der anderen Gäste.

Die Agentur, die in Villars ein zweites Bureau hat, sorgt auch für die Unterhaltung der Gäste. Jeder Tag hat sein genaues Programm und die Anschläge am schwarzen Brett des Hotels orientieren aufs genaueste: Montag Kostümball; Dienstag Gedankenlesen; Mittwoch einfacher Tanz; Donnerstag Schlittenfahrt bei Mondschein; Freitag Konzert; Samstag Maskenball; Sonntag Psalmensingen. — Ferner ist für die Veranstaltung grösserer Skirennen und Wettfahrten im Schlitteln mit zum Teil hohen Preisen gesorgt. Um für ein anderes Jahr neue Gäste zu bringen, lässt Lunn von Montreux aus zweimal wöchentlich „Versuchspartien" veranstalten, die ebenfalls bis ins kleinste organisiert sind und zugleich den Stammgästen Unterhaltung gewähren.

Das ganze Unternehmen hatte grossen Erfolg und das Hotel du Muveran hat jedes seiner 100 Zimmer bis auf den 15. März besetzt, so dass die Agentur für kommenden Winter ein zweites Hotel zu mieten gedenkt, das natürlich ebenfalls Zentralheizung zu installieren und die nötigen Umbauten auf seine Kosten auszuführen hätte. In ähnlicher Weise hat die gleiche Agentur in Montana ob Siders, in Kandersteg und Grindelwald „gearbeitet". Die schweizerischen Hotelbesitzer tanzen natürlich nach der Pfeife dieser Agentur nur so lange, als sie Nutzen davon haben. Ist ein Ort einmal bekannt geworden, so steigern sie die Mietkontrakte derart, dass die Agentur nicht mehr folgen kann. So ist es auch die Spezialität Lunns, Orte zu „eröffnen" und nach zwei Wintern weiterzugehen.

Die Einwohner dieser Winterzentren haben nur mageren Gewinn von solchen Gästen, denen alles zu ihrer Bequemlichkeit Nötige (z. B. auch der Nachmittagstee) kontraktlich geliefert wird und die sehr wenig Einkäufe machen. In der Sommerszeit pflegen unsere Wirte solche Verpflichtungen nicht einzugehen. Die Zeit wird aber nicht mehr ferne sein, da sie solche Fremdenrepubliken auf ihrem Grund und Boden auch im Winter nicht mehr dulden und dem englischen Spekulantentum, das sie in kluger Berechnung durch sein glänzendes Organisationsgenie entrechtet, energisch die Tür weisen werden.

# Automobilwesen.

Es war vorauszusehen, dass der in rapidem Aufschwung begriffene Automobilverkehr in der Schweiz bald auch sein eigenes offizielles Organ erhalten werde. Das ist nun bereits zur Tatsache geworden. In schöner Ausstattung präsentiert sich soeben die in der Wagner'schen Verlagsanstalt in Bern erscheinende neugegründete Zeitschrift „Automobil-Revue" als Organ zur Förderung der gesammten Interessen des Automobilwesens. Das Blatt ist zu begrüssen, indem es zweifellos mehr Fühlung zwischen den Automobilisten und dem Publikum bringen und zur Abklärung der heute so tief eingreifenden Automobilfrage beitragen wird. Den Anfang hiezu macht in der ersten Nummer der Artikel „Das Recht auf die Landstrasse" von Dr. Brennwald, welcher die juridische Seite dieser Streitfrage beleuchtet und dessen Beherzigung von Seiten der Automobilisten viel beitragen kann zur Besserung des gespannten Verhältnisses zwischen Motorfahrer und Publikum.

Dadurch, dass die „Automobil-Revue" zum Besuche unserer Naturschönheiten auffordert und in Wort und Bild interessante Touren beschreibt, trägt sie bei zur Hebung des Fremdenverkehrs und stellt sich somit in den Dienst der Allgemeinheit. Als Fachorgan dürfte sie sich einen hervorragenden Platz sichern. Den Sprachverhältnissen unserer Heimat Rechnung tragend, erscheinen die wichtigeren Artikel in zwei Landessprachen.

Indem wir also die neue Zeitschrift als opportun begrüssen, möchten wir ihr doch gleich anfänglich etwas zu bedenken geben. Wir finden im Anzeigenteil eine Seite Annoncen mit dem Titel „Empfehlenswerte Hotels". Es ist ohne weiteres klar, dass diese Ueberschrift, die wir auch in andern Fällen schon als eine unpassende kritisiert und zurückgewiesen haben, zu falschen Schlüssen verleiten kann. Der Leser dieser Liste kann zu der Annahme verführt werden, dass es ausser den darin namhaft gemachten Hotels keine andern gebe, die empfehlenswert sind; mit dem Betrag, den die Annonce koste, könne die Empfehlenswürdigkeit erlangt werden. Das will aber die Liste offenbar nicht sagen und darum halten wir dafür, das „empfehlenswert" in der Ueberschrift sei im Interesse der Sache wegzulassen. Das unser Wunsch zu handen der „Automobil-Revue".

*A-n.*

## * Vermischtes. *

**Historische Mahlzeiten.** In London amüsiert man sich gegenwärtig auf eine ganz besondere Art und Weise: Man isst historische Diners und Soupers. Erfinder dieser Mode sind ein Koch und — ein junger deutscher Philologe. Dieser hatte in Deutschland Schiffbruch erlitten und war nach England gegangen, um sich drüben irgendwie fortzuhelfen. Nachdem er beinahe verhungert war, gelang es ihm, in einem Boarding-house als „männliches Mädchen für Alles" Unterkunft zu finden, und hier lernte er den Koch kennen. Der fand Gefallen an dem jungen Aufwärter, er plauderte ab und zu mit ihm und bei einem dieser Gespräche kam die Rede auf die Gastronomie der Alten. Die Kenntnisse des Philologen gaben dem industriösen Engländer eine gute Idee ein, und im Vereine mit dem jungen Deutschen führte er sie aus. In einem bekannten Hotel verabreicht er Mahlzeiten aus allen geschichtlichen Epochen und aller bekannten Völker. Man kann bei ihm auf römische und auf griechische Weise essen, wie Lucullus schwelgen oder sich sättigen, wie die Spartaner sich gesättigt haben. Er serviert nach Belieben Pfauenzungen oder die berühmte schwarze Suppe. Liebhaber können nach chinesischer Sitte Haifischflossen und Trepang mit Essstäbchen speisen. Wer ein echtes Normannenessen haben will, bekommt Hafermus mit Heringen vorgesetzt, und wer dinieren will, wie unsere zukünftigen Enkel dinieren werden, delektiert sich an Speisetabletten und -Patronen, die er selbst in Wasser auflöst oder mit Wasser mischt. Das Geschäft geht glänzend und es gilt für sehr schic, seine Freunde zu einem historischen oder ethnographischen Essen einzuladen. Der Koch leitet die Küche, wohl die merkwürdigste, die es giebt, und der Philologe sitzt tagsüber im British Museum und sucht in Folianten und Handschriften nach „neuen" alten Küchenrezepten. Angeblich soll er der berühmten Fischsauce der Römer auf der Spur sein. In der nächsten Zeit denken die beiden ein ähnliches Etablissement in Paris zu eröffnen.

## Kleine Chronik.

**Brünig.** Das Kurhaus-Etablissement wird durch den Bau eines Oekonomiegebäudes erweitert.

**Bad Ems.** Bei Neufassung einer Badquelle ist eine weitere stark kohlensäurehaltige Quelle entdeckt worden.

**Freiburg.** Das Hotel du Faucon wird von Herrn Alphons Waebers Erben, die eine Kollektiv-Gesellschaft gebildet haben, weitergeführt.

**Palermo.** Das Excelsior Palace Hotel wurde am 30. Januar eröffnet. Die Direktion führt Herr A. Becker-Landry vom Hotel Imperial in Chamonix.

**Yverdon.** Die Bädergebäulichkeiten sind in vollständigem Umbau begriffen. Die neue hydrotherapeutische Anstalt soll auf 1. Mai eröffnet werden.

**Oesterreich.** Der Landesverband für Fremdenverkehr in Kärnten sendet eine ganze Reihe von Hoteliers in die Schweiz zum Studium unserer Einrichtungen für den Fremdenverkehr.

**Thun.** Das Hotel Schweizerhof wurde von Frau L. Müller-Studer, Inhaberin des nebenan liegenden Hotel Löwen, übernommen; sie wird fortab die beiden Häuser zusammen betreiben.

**Grimmialp.** Der Verwaltungsrat der A.-G. Kurhaus Grimmialp hat Herrn Eugen Schmid aus Nussbaumen (Thurgau), zurzeit Direktor der Anstalt *Mon Repos* in Vevey-La Tour, letzten Sommer im Parkhotel Axenstein, zum Direktor gewählt.

**Lugano.** Das neue Hotel International au lac der Herren Riedweg & Disler, Luzern, wird mit dem 1. März eröffnet werden. Als Direktor ist Herr Osk. Riedweg, bisher Direktor des Hotel Rochers de Naye, engagiert.

**Lenk.** Auf die Initiative des Badbesitzers Herrn P. Vernier hin wird die Korrektion des grossen Quellgebietes hinter dem Dorfe am Fuss der Wehfluh geplant. Die Ausführung dieses Werkes würde für die Talschaft einen grossen Fortschritt bedeuten und jedenfalls auch dem Fremdenverkehr zu gut kommen.

**Nervi.** Zum Bau der neuen Hafenanlagen wurde am 28. Januar der Grundstein gelegt. Für den Kurort Nervi und die Entwicklung seines Fremdenverkehrs wird die neue Anlage von grosser Bedeutung sein. Die Kosten sind auf 2 Millionen Lire veranschlagt.

**Lebensmittelgesetz.** Der Vorstand des Verbandes schweizerischer Konsumvereine hat beschlossen, nicht von sich aus den Kampf gegen das Lebensmittelgesetz aufzunehmen; dagegen ermächtigte er die Direktion in Basel, sich einer zu bildenden Vereinigung für Sammlung von Unterschriften anzuschliessen. — Die „Metzger-Zeitung" erklärt, die Metzgerschaft werde mit allen Mitteln für das Gesetz eintreten.

**Verkehrsverein Zürich.** Die neue Kommission hat ihren Vorstand bestellt wie folgt: Präsident: Herr Birchmeier, Präsident der Kreisdirektion Zürich der Schweiz. Bundesbahnen; Vizepräsident: Herr H. Neithart, Hotelier; Quästor: Herr E. Mücklin-Pohl, Hotelier; Beisitzer: die Herren Dr. E. Keller-Huguenin, Rechtsanwalt; H. Stieger, Architekt; Dr. G. Hürlimann, Rechtsanwalt, und J. Suter-Thayssen, Mitglied des Grossen Stadtrates.

**Automobilverkehr im Kanton Bern.** Die Grossratskommission beantragt Aufnahme folgender Bestimmungen in das neue Strassenpolizeigesetz: Art. 13. Für die Benützung der öffentlichen Strassen und Wege durch Motorwagen, Fahrräder und ähnliche den ordentlichen Verkehr belästigende Fuhrwerke kann eine Taxe erhoben werden, die vom Grossen Rat festgesetzt wird. Art. 13bis. Der Grosse Rat ist ermächtigt, durch Dekret die notwendigen Vorschriften für den Motorwagen- und Fahrradverkehr aufzustellen und Kontrollgebühren festzusetzen.

**Eislauf-Fest in Davos.** Bei den dreitägigen Wettlaufen gingen folgende als erste Sieger hervor: Samstag, 27. Januar: Laufen auf 5000 Meter: Gundersen, Norwegen, 44⅕ Sekunden, womit der bisherige Rekord von 45⅕ Sekunden geschlagen ist. Sonntag, 28. Januar: Schnellaufen über 1500 Meter: Gundersen 2 Min. 27⅕ Sek.; auf 10,000 Meter: Kooning 18 Min. 50¼ Sek. Montag, 29. Januar: 1. Internationales Damenkunstlaufen: Frl. Rendschmidt-Berlin; 2. Paarlaufen: Mrs. und Mr. Syers-England; 3. Damenmeisterschaft der Internationalen Eislauf-Vereinigung: Mr. Syers; 4. Herrenkunstlaufen um die Europameisterschaft für 1906: Salchow-Schweden. Im Schnellauf macht Kooning einen neuen Stundenrekord mit 32,370 Meter gegen Edgington mit 30,896 Meter.

**Hotelbrand in Lugano.** In der Nacht vom 31. Januar auf 1. Februar brannte das Grand Hotel du Parc & Beau-Séjour des Herrn Ehret vollständig nieder. Vom Winde angefacht, nahm das um zirka 2 Uhr, wahrscheinlich infolge Kurzschlusses entstandene Feuer enormen Umfang an, sodass das Etablissement ganz ausbrannte und nur noch die nackten Mauern stehen. Der Schaden beträgt zirka 100,000 Fr. Dem „Luz. Tagbl." wird u. a. geschrieben: Das Hotel hätte am 1. April eröffnet werden sollen. Herr Ehret, bisheriger Pächter des Hotel Beau-Rivage im Paradiso-Lugano, hatte das Haus voriges Jahr gekauft, umgebaut und auf die kommende Saison neu eingerichtet. Das Bedauern mit dem unternehmungsfreudigen, tüchtigen Hotelier, der durch dieses Brandunglück schwer betroffen wird, ist allgemein. Herr Ehret war seinerzeit Oberkellner im Hotel Wage in Luzern.

**Unlauterer Wettbewerb** darf die Art und Weise genannt werden, wie eine Pension in Davos-Dorf Gäste zu ergattern sucht. Sie sendet nämlich ihren Prospekt mit direkter Adresse an Israeliten, die in andern Hotels desselben Platzes logieren und sucht diese an sich zu locken. Das Verfahren kennzeichnet sich am besten durch den Wortlaut des Prospektes, den wir hier ohne weiteren Kommentar wiedergeben: „Pension Schneider, Davos-Dorf. Villa Bell'Aria, 1 Minute vom Bahnhof. Streng koscher. P. P. Ich erlaube mir hierdurch, Ihnen die ergebenste Mitteilung zu machen, dass ich am hiesigen Platze eine streng rituelle israelitische Pension, verbunden mit Restauration, eröffnet habe. Schöne, grosse, sonnige, modern-hygienisch eingerichtete Zimmer, Liegehalle, Bäder im Hause. Höflichst um Ihren werten Zuspruch bittend, zeichne hochachtungsvoll und ergebenst Pension Schneider. Referenz: Verein zur Förderung ritueller Speisehäuser, Hamburg."

**Heimatschutz.** Wir haben in letzter Nummer den Protest der Hasliталer gegen ein Projekt betr. Errichtung eines Wasserwerkes oberhalb des Reichenbachfalles erwähnt. Die Direktion des Kanderwerkes erlässt nun eine orientierende Erklärung, wonach die Sache nicht so gefährlich erscheint. Die Stauanlage komme an eine kaum sichtbare Stelle in der Schlucht. Die Wasserleitung werde unterirdisch und gar nicht sichtbar. Das Maschinenhaus sei an wenig begangener Stelle projektiert und in architektonischer Beziehung dem Charakter der Landschaft Oberhasli besser angepasst als die meisten Bauten, die dort in den letzten Jahren erstellt worden sind. Dem Bache sollen in der Niederwasserperiode bis zu 500 Liter per Sekunde und bis zu 1000 Liter bei höheren Wasserständen entnommen werden. Die künstliche Entnahme von 1 m³ per Sekunde werde gar nicht sichtbar sein, der Reichenbachfall also dadurch auch im Sommer von seiner Sehenswürdigkeit nichts einbüssen.

## Verkehrswesen.

**Bundesbahnen.** Zur Leitung des Publizitätsbureaus ist Herr Th. Sourbeck gewählt worden.

**Personenverkehr im Dezember 1905.** Arth-Rigibahn 8000 (1904: 3059).

**Eisenbahn-Subventionen im Kanton Bern.** Die Regierung hatte dem Grossen Rate ein Dekret vorgelegt, wonach mit Rücksicht auf die in neuester Zeit zu stark in Anspruch genommenen Staatsfinanzen die Eisenbahnsubventionen für 4 Jahre eingestellt werden sollten, mit einziger Ausnahme des Lötschbergprojektes. Der Grosse Rat hat nun dieses Dekret verworfen und es bleibt beim Alten.

**Faucille- und Mont-Blanc-Durchstich.** Einem Vertreter des „Matin", der den französischen Bautenminister Gauthier über die Vorverhandlungen zum Faucilledurchstich interviewte, machte dieser die Mitteilung, dass Frankreich, unbekümmert um die Abmachungen zwischen J. S.- P. L. M.-Bahn betr. Frasne-Vallorbe den Faucille durchbohren wird, und dass im Anschluss daran die Erbauung des Mont-Blanc-Tunnels in näherer oder fernerer Zukunft erfolgen wird.

**Kilometerhefte.** Im Handels- und Industrieverein von Biel wurde das in der „Hotel-Revue" letztes Jahr ausführlich behandelte Gutachten des Herrn Pestalozzi, das betr. Einführung der Kilometerhefte bei den Bundesbahnen zu einem negativen Resultate gelangt, kritisiert. Der Kritiker, Herr Studer, vertrat den gegenteiligen Standpunkt. Er glaubt an eine zukünftige Verwirklichung des Gedankens und verspricht sich davon eine mächtige Steigerung des Verkehrs, wie er auch in Baden eingetreten ist, wo sich die Neuerung seit Jahren bewährt hat.

**Pragelstrasse.** Die Vertreter der an diesem Unternehmen interessierten Gemeinden haben folgenden (nicht bindenden) Beschluss gefasst: Der Kanton Schwyz beteiligt sich mit 35 %, der Bezirk Schwyz ebenfalls mit 35 %, die Oberallmeind mit 15 %, die Gemeinde Schwyz mit 10 %, und die Gemeinde Muotatal mit 5 % an den Erstellungskosten der Pragelstrasse. Es wurde eine Kommission gewählt, die die Aufgabe hat, mit den Anstössern an die Pragelstrasse zu unterhandeln, dass dieselben das ihnen zukommende Expropriationsgeld freiwillig zur Schaffung eines Fonds für den zukünftigen Unterhalt der Pragelstrasse überlassen.

**Bern-Langnau-Luzern.** Eine vom Regierungsstatthalter einberufene Konferenz von Vertretern der interessierten Gemeinden besprach den Sommerfahrplan und beschloss energisch, direkte Morgen- und Abendschnellzüge auf der Linie Bern-Langnau-Luzern nach beiden Richtungen hin zu verlangen. Auch Vertreter derjenigen Gemeinden, die an den Schnellzugsverbindungen nicht direkt interessiert sind, betonten mit aller Entschiedenheit die Pflicht, der Vernachlässigung der Linie Bern-Langnau-Luzern entgegenzutreten, und sie erklärten, dass sie daher in erster Linie beistimmen zu dem Verlangen nach Morgen- und Abendschnellzügen, die nur in Konolfingen, Langnau und Wolhusen anhalten würden. Da dieses Verlangen, wie bereits in letzter Nummer der „Hotel-Revue" erwähnt, auch von anderer Seite unterstützt wird, so darf man wohl annehmen, es werde ihm endlich entsprochen werden.

**Simplon-Zufahrtslinien.** In einer Audienz der Genfer Regierung beim Bundesrat hat diese in letzter Zeit viel umstrittene Frage etwelche Abklärung erfahren. Das Resultat der am 1. Februar stattgefundenen Konferenz war die Wahrung des bisherigen Standpunktes des Bundesrates, wonach dieser darauf beharrt, von der französischen Regierung zu begehren, dass vorerst die Frage des Durchstiches Frasne-Vallorbe endgültig und in bejahendem Sinne liquidiert werde. So lange dies nicht geschehe, werde der Bundesrat in keine Erörterungen über andere Projekte für Zufahrtslinien zum Simplon eintreten können, dann aber werde der Bundesrat das Begehren Genfs mit grösstem Wohlwollen prüfen und dabei der besondern Situation Genfs Rechnung tragen. Die Genfer Regierung gedenkt, dem Grossen Rat von Genf sofort die Vorlage für die Konzession einer Linie Meyrin-französische Grenze zu unterbreiten.

**Graubünden**, das bisher dem Automobilkonkordat der Kantone noch nicht angehörte und sich dem Verkehr der Automobile verschlossen hatte, beginnt, sich eines andern zu besinnen. Die Regierung hat eine Bewilligung erteilt, die Strasse Campocologno-Poschiavo vom Juni bis September 1906 mit einem Lastautomobil zu befahren, unter gewissen Bedingungen. Ferner hat der Verkehrsverein Chur laut „Eng. Post" beschlossen, die Regierung zu ersuchen, einstweilen die deutsche Strasse von Chur abwärts über die Luzisteig und nach Ragaz — unter gewissen Kautelen! — für den Automobilverkehr freizugeben, dies namentlich mit Rücksicht darauf, dass manche Fremde, die mit ihrem Auto reisen, durch das absolute Verbot vom Bündner Land fern gehalten werden. Ueberstürzen möchte man freilich nichts. Die Frage der Oeffnung des Kantons für den Automobilverkehr soll gut vorbereitet werden inbezug auf Strassenauswahl, Schaffung und Ausübung einer Fahrkontrolle etc. Immerhin ist nun „erfreuliche Aussicht vorhanden, dass das vom Schweizer Automobilklub, Touringklub und Hotelier-Verein beschlossene Gesuch um Anschluss an das Konkordat von Seite des Kantons Graubünden nicht abschlägig beschieden wird.

## Fremden-Frequenz.

**Basel.** Im Dezember sind 11,802 Fremde abgestiegen, die sich auf 40 Gasthöfe und Logierhäuser verteilen.

**St. Moritz.** Fremdenfrequenz am 15. Jan. 1906. England 606, Deutschland 348, Amerika 95, Schweiz 116, Italien 23, Holland 31, Frankreich 63, Russland 31, Oesterreich 37, Belgien 14, Spanien 0, andere Nationen 33. — Total 1407.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 11 au 17 janvier: France 634, Angleterre 859, Amérique 368, Allemagne 360, Suisse 704, Russie 1256, Italie 41. Divers 229. — Total 4451.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 13.—19. Januar. Deutsche 1396, Engländer 715, Schweizer 460, Franzosen 243, Holländer 118, Belgier 105, Russen und Polen 362, Oesterreicher und Ungarn 103, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 149, Dänen, Schweden, Norweger 26, Amerikaner 62, Angehörige anderer Nationalitäten 46. Total 3785.

**Arosa.** In der Woche vom 10. Jan. bis 16. Jan. waren in Arosa 642 (1905: 671) Gäste anwesend. Hievon sind 24 Passanten und 18 Geschäftsreisende. Der Nationalität nach verteilen sich die Gäste auf die einzelnen Staaten folgendermassen: Deutschland 321, England 91, Schweiz 96, Russland 57, Holland 29, Italien 7, Frankreich 11, Oesterreich 10, Belgien 1, Dänemark, Schweden, Norwegen 5, Amerika 6, andere Staaten 8, total 642.


***An die tit. Inserenten!*** *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert*

**Radium-Seide** **Messaline-Seide** **Louisine-Seide** **Taffet-Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger **„Henneberg-Seide"** v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

**G. Henneberg,** Seiden-Fabrikant, **Zürich.** 221

**Cotillon-Touren** Verlangen Sie Preisliste No. 90. **Fastnachts-Artikel** Illustr. Katalog No. 96 soeben erschienen. **Franz Carl Weber** Spezialhaus für Spielwaren **Zürich** 295

# Zu verkaufen

ein in grossem Garten gelegenes **Hotel an der ital. Riviera.** Preis 75,000 Fr., Anzahlung 45,000 Fr., Durchschnittseinnahme 60,000 Fr.

Offerten unter Chiffre **H 24 R** an die Exped. ds. Bl.

# Direktor - Chef de réception - Kassier

Deutsch-Schweizer, gesetzten Alters, gegenwärtig in Winterstellung, im Hotelfach durchaus erfahren, mit prima Referenzen, sucht passendes Engagement für den Sommer.

Offerten unter Chiffre **H 25 R** an die Exped. ds. Bl.

Das zu **sofortigem** Verkaufe ausgeschriebene

# Hotel-Pension Belvédère in Luzern

ist noch für drei weitere Jahre an den Unterzeichneten verpachtet, wovon allfällige Kaufreflektanten gefl. Notiz nehmen wollen.

Der Pächter: **W. Kuss.**

# DIRECTEUR-GÉRANT.

Jeune Suisse, ayant occupé la place de directeur dans une maison de premièr ordre à Paris, cherche engagement comme **Directeur-gérant-chef de réception.** Place à l'année de préférence. Bonnes références.

Adresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 32 R.**

**Vins fins de Neuchâtel**
**SAMUEL CHATENAY**
*Propriétaire à Neuchâtel* 232
SEPT MEDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHATELOIS DES ENCAVEURS
GRAND PRIX PARIS 1900
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pfister, 38 Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: J. & R. Mc Cracken, 38 Queen Street City EC.
Maison fondée en 1796
DÉPOSÉ

**BASEL**
**Hotel Bernerhof & du Parc**
Schöne, ruhige Lage gegenüber den Promenaden am Centralbahnhof. Moderner Komfort. Restaurant. Bäder. Civile Preise.
279 **Alf. Geilenkirchen,** Besitzer.

# Zu vermieten

**Grand Hôtel Lavarone** (Trentino, Oesterreich), 1200 m, allerersten Ranges, in der Hochebene von Lavarone, mit prachtvoller Aussicht auf das ganze Plateau, bequeme Strassen, Verbindung mit Valsugana-Brenner- und Vicenza-Schio-Bahn. Modernes Comfort, 70 Zimmer, Säle, Bäder, Telephon und Telegraph im Hase.

Näheres erteilt unentgeltlich die **Società Roveretana per la costruzione d'Alberghi, Rovereto** (Oesterreich).

# Zu verkaufen: Ein Hotel

mit 70 Fremdenbetten, Saisongeschäft, in bester Lage des Berner Oberlandes (Luftkurort) infolge anderer Geschäftsübernahme. Günstige Lage auch für Winterbetrieb. Nötiges Kapital 30 bis 40,000 Fr.

Offerten unter Chiffre **H 23 R** an die Exped. ds. Bl.

# Oberkellner

30 Jahre alt, mit eigenem Geschäft, in sämtlichen Branchen des Hotel- und Restaurantwesens vollständig vertraut, **sucht für Sommersaison passendes Engagement als Oberkellner oder Direktor.** Offerten unter Chiffre **H 519 M** an **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (A 235) 1277

# Zu verkaufen oder zu verpachten.

**Neu eingerichtetes und schön renoviertes Hotel und Soolbad**

mit grossen Gartenanlagen, in sehr frequentem deutsch-schweizerischen Badeort, zu verkaufen, oder an tüchtigen, kautionsfähigen Pächter zu verpachten. Uebernahme sofort oder April.

Offerten unter Chiffre **H 19 R** an die Expedition dieses Blattes.

# Zu mieten gesucht

**gut möblierte Pension** von 15—20 Zimmern. Fremdenplatz bevorzugt.

Genaue Offerten unter Chiffre **H 34 R** an die Exp. ds. Bl.

**Lugano.** Zu verkaufen oder zu vermieten
# ein Neubau

in **prächtiger Lage,** nahe beim Hotel Splendide, an zwei Strassen, mit schöner Aussicht auf See und Monte San Salvatore. Ueber **100 Räume,** worunter **speziell für Café, Restaurant, Skating-Rink und Keller eingerichtete Lokalitäten.** Das Objekt würde sich für **Hotel vortrefflich eignen** und könnte im Jahre 1906 dem Betrieb übergeben werden. Nähere Auskunft erteilt **Giuseppe Reggiani, Lugano.** (A 210) 1275

**Personen- & Warenaufzüge**
liefert als Spezialität
**J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel**
222

**Tapeten**
**J. SALBERG,** Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.
Gleichzeitig Inhaber der Firma 280
**J. BLEULER, Tapetenlager, Zürich.**
Vornehmste und grösste Auswahl.

**Kassier - Chef de réception - Direktor**
**sucht Stelle** zu baldigem Eintritt oder zur Frühjahrssaison Prima Zeugnisse.
Offerten unter Chiffre **H 11 R** an die Exped. ds. Bl.

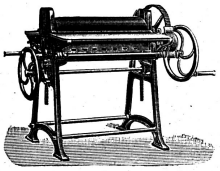
**Junges Ehepaar,** durchaus geschäftstüchtig, sucht für sofort
**Gérance od. Direktion**
eines mittelgrossen **Hotels** oder **Pension** eventuell auch **Pachtübernahme.** Offerten unter Chiffre **H 2488 R** an die Expedition ds. Bl.

**Zu vermieten event. zu verkaufen**
ist infolge Krankheit ein **kleineres Kurhaus mit Mineralbädern.** Dasselbe befindet sich in der Nähe des Vierwaldstättersees an hübscher staubfreier Lage und grenzt an einen dazu gehörenden Wald. Mineralwasser mit guter Analyse. Gute Gelegenheit für einen kapitalkräftigen Hotelier zur Vergrösserung des Geschäftes.
Offerten unter Chiffre **H 14 R** an die Exped. ds. Bl.

**I. Hotelsekretär & Kassier**
Für das Kurhaus Tarasp wird auf die nächste Saison ein tüchtiger und sprachgewandter Hotel-Sekretär und Kassier gesucht. Dauer der Anstellung 1. Juni bis 15. September.
Offerten mit Referenzen nimmt entgegen die Verwaltung der Tarasp-Schulser-Gesellschaft in Schuls. 16

**Zu verpachten: Fremdenpension**
mit 25 Betten, neu eingerichtet, in schönster Lage am Vierwaldstättersee, an kautionsfähige tüchtige Leute. Elektrisches Licht. beste Wasserversorgung, Obst- und Gemüsegarten nebst kleiner Gartenwirtschaft.
Offerten unter Chiffre **H 8 R** an die Exped. ds. Bl.

**Zu verkaufen**
wegen Familienveränderung in einer grössern Ortschaft des Kantons Luzern mit grossem Fremdenverkehr ein neuerbautes, nachweisbar gutgehendes, mit allem Komfort eingerichtetes
**Hotel.**
Grosser Saal mit Theater, elektrisches Licht, Zentralheizung, viele Fremdenzimmer. Dasselbe weist grosse Märkte und Anlässe nach. Kaufpreis samt Inventar sehr annehmbar. Anzahlung günstig. Offerten unter **H 13 R** an die Exp. ds. Bl.

**EDUARD MEYER, Hoflieferant**
299 **Maschinenfabrik, BAMBERG.**

Sämtliche Maschinen sind nach **eigenem, gesetzlich geschützten System** auf Grund langjähriger, praktischer Tätigkeit im Wäschereifache gebaut; **sie werden „vor" ihrer Verschickung in meiner eigenen Dampfwaschanstalt praktisch erprobt und bieten deshalb unbedingte Garantie für höchste Leistung, grösste Schonung der Wäsche, sparsamste Verwendung der Betriebsmittel** u. Bequemlichkeit u. Sicherheit in der Bedienung. Jeder Käufer erhält kostenlos Auskunft in allen betriebstechnischen Fragen. Vorzügliche Atteste von erstklassigen Firmen, sämtlichen und staatlichen Behörden stehen zur Verfügung.
**Kataloge gratis und franko.**
*Generalvertrieb für die Schweiz, Italien, Tirol und die Balkanstaaten:*
**Emil Levi, Davos-Platz**
**Bureau für technische Anlagen und Maschinenwesen.**

**Best renommiertes**
**Hotel**
im bad. Schwarzwald ist **wegen Todesfall sofort zu verkaufen. Offerten unter H 18 R an die Exp. d. Bl.**

**Prof. J. F. Vogelsang's**
(A168) **Internationales** 2885
**Institut**
**Villa Mon-Désir**
**Payerne** (Waadt)
Schnelle, sichere Methode zur Erlernung des **Französischen, Englischen, Italienischen,** Spanisch., Deutsch., Musik, **Maschinenschreiben,** sowie sämtliche Handelsfächer.
Vorbereitung f. **Handel, Bank- u. Hotelfach, Post-Examen.** Grosser Park u. Spielplätze: Tennis. Ueber 100 Referenzen. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor **J. F. Vogelsang.**

Für die Uebernahme einer der bedeutendsten und gut frequentierten **Bade- und Kuranstalt** in einer grossen Schweizerstadt wird ein diplomierter **Arzt gesucht.** Einem tüchtigen Arzt bietet sich hier eine seltene Gelegenheit zu einer sehr zukunftsreichen, angenehmen und ebenso angesehenen wie durchaus sicheren Lebensstellung sowie auch zur Begründung einer lohnenden Privat-Praxis. Die Einnahmen an Bädern bewegten sich in den letzten 4 Jahren allein auf 35—40,000 Fr. jährlich und sind in steigender Richtung durch das Interesse, welches das mit allen Errungenschaften der Neuzeit ausgestattete Etablissement auch am Platze selbst findet. Der mit dem Unternehmen verbundene prosperierende Hotelbetrieb könnte den Händen eines erfahrenen Fachmannes anvertraut werden. Der jetzige Besitzer wünscht sich ins Privatleben zurückzuziehen und ist in der Lage, die Uebernahms-Bedingungen sehr zu erleichtern.
Gefl. Offerten mit Angabe der Vermögensverhältnisse sowie der nötigen Details besorgt unter Motto **„Vorwärts"** die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.** (Zà1489g) 1276

**Tüchtiger, bekannter Hotelier**
mit fachkundiger Frau, sowie mit ausgedehnten Relationen in guter englischer und deutscher Klientel, sucht per Oktober **Direktion oder Pacht** grösseren Hotels mit Vorkaufsrecht, eventuell Verbindung mit
**Kapitalisten**
betreffs Bau eines Hotels an einem neuen zukunftsreichen Orte der italienischen Riviera.
Offerten unter Chiffre **H 298 R** an die Exped. ds. Bl.

**Zu mieten gesucht** H137Ch (A134) 1269
**kleineres Gasthaus oder Pension mit Restaurant** von einem erfahrenen Chef de cuisine. Eventuell würde derselbe ein gut arbeitendes Geschäft auch käuflich übernehmen. Bevorzugt wird das Bündnerland. Für nähere Auskunft wende man sich an die Annoncenexpedition **Haasenstein & Vogler, Chur.**

**Ia. Ia. Erdbeer-Aepfel** — **Fr. 38.—**
garantiert gesund, erlesen, sauer
*Ia. Ia. Pommes de table „la fraise"*
*garantie saines, premier choix, acre*
**Ia. Winter-Reinetten** — **Fr. 30.—**
garantiert gesund, halbsauer
*Ia. Reinetttes d'hiver*
*garantie saines, mi-acres*
Preis per 100 Pfund brutto für netto in Körben à 20 und 40 Pfund ev. ab Basel.
Prix par 100 livres brut pour net en paniers ne 20 et 40 livres ev. pris à Bâle.
**Albert Blum & Cie., Basel.**
15


# Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

## Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 2.—
**Die Spesen** für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen **nicht** inbegriffen.
**Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.**

**Buchhalter,** tüchtiger, gesucht für die Saison in gutes Hotel des bad. Schwarzwaldes. Gehalt 100—125 Mk. Offerten mit Bild und Zeugniskopien erbeten. Chiffre **830**

**Casserolier,** tüchtiger, wird gesucht für kommende Sommersaison nach Luzern ins **Palace Hotel.** (44)

**Chef de rang,** im Restaurantservice durchaus erfahren, mit guten Referenzen und Sprachkenntnissen, für ein Hotel ersten Ranges der Schweiz gesucht. Eintritt Ende Mai. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften einsenden. Chiffre **883**

**Chef de réception.** Pour un des plus importants hôtels de premier ordre de la Suisse française, on cherche un Chef de réception; nationalité Allemande, célibataire, libéré du service militaire, presentant bien et dans la trentaine. Parlant et correspondant couramment dans les trois langues, connaissant la partie à fond et ayant déjà travaillé dans des maisons similaires; sérieux et ayenant avec la clientèle. Place à l'année et d'avenir. Entrée au printemps. Prière envoyer photographie, certificats et références. Inutile de postuler si on ne réunit pas toutes ces conditions. Chiffre **907**

**Chefköchin.** Gesucht auf kommende Sommersaison eine prima Chefköchin, die auch mit den süssen Speisen vertraut ist. Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **916**

**Chefköchin,** tüchtige, wird für die Saison 1906 gesucht. Hoher Lohn. Nur Bewerberinnen mit prima Referenzen wollen ihre Zeugnisse nebst Photographie senden **an: Geschwister Seiler,** Hôtel de la Gare, **Bönigen.** 809

**Chefköchin.** Gesucht in ein Hotel II. Ranges in Davos eine tüchtige und sparsame Chefköchin, die auch mit den süssen Speisen gut vertraut ist. Dienstzeit 15. April bis 15. Oktober. Zeugnisabschriften, Photographie nebst Angabe des Alters und Gehaltsansprüche erbeten.

**Conducteur** gesucht pro 1. Mai für grosses Berghotel ersten Ranges; deutsch, französisch und englisch nicht unbedingt erforderlich. Wegen ganz kurzer Distanz zum Bahnhof muss Gesuchter Omnibus und 1 Pferd selbst besorgen und fahren. Chiffre **981**

**Cuisinière-chef** ainsi qu'une **seconde cuisinière** sont demandées pour le printemps dans un bon hôtel dans le canton de Vaud. Les places sont à l'année. Inutile d'écrire sans de bonnes recommandations. Envoyer les prétentions et références. Chiffre **925**

**Etagen-Gouvernante** gesucht für Sommersaison in ein Berghotel. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Lohnansprüchen erbeten. Chiffre **879**

**Gesucht** nach Graubünden, für Sommersaison 1906: 1 **Lingère;** 1 **Zimmermädchen;** 1 **Sekretär-Volontär** (muss gelernter Kellner sein). Zeugnisabschriften, Photographie sowie Angabe des Alters u. der Gehaltsansprüche erbeten. Ch. **486**

**Gesucht** für die Sommersaison in Hotel I. Ranges: Prima **Gouvernante-Lingère, Gouvernante d'office** und **Gouvernante de cuisine.** Chiffre **814**

**Gesucht** für Sommer 1906: 1 **Waschmeister** und 8 tücht. **Glätterinnen,** bei hohem Lohn. Nur Bewerber mit ganz prima Zeugnissen wollen sich melden bei **Fr. Hoffmann, Bad Gurnigel.** (779)

**Gesucht** nach dem Engadin für Hotel I. Ranges auf nächsten Sommer: 1 junger, fachkundiger **Sekretär,** 1 tüchtige **Office-Gouvernante,** 1 gewandte **Glätterin.** Gehaltsansprüche, Photographie u. Zeugnisabschriften erbeten. Ch. **833**

**Gesucht** auf Sommersaison 1906: 1 tüchtiges **Büreaufräulein** für 2½ Monate, 1 **Portier-Conducteur,** 1 **Lauftursche,** 1 tüchtige **Glätterin,** 2 **Saaltöchter,** 2 **Zimmermädchen,** 1 **Office-mädchen,** 1 tüchtige **Wäscherin.** Offerten mit Zeugniskopien, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüche einsenden. Chiffre **930**

**Gesucht** auf Sommersaison 1906: 1 **Telegraphistin,** 1 **Oberkellnerin,** 1 **Restaur.-Kellnerin,** 2 **Saaltöchter,** 1 **Zimmermädchen,** 1 tüchtige **Glätterin,** 1 tüchtige **Wäscherin,** 1 **Unterköchin,** 2 **Küchenmädchen,** 1 **Pâtisser** mit allerfeinsten Referenzen, 1 **Bäckermeister,** 1 **Metger,** der schon Stellen in Hotels bekleidet hat. Offerten mit Photographie, Zeugniskopien, Altersangabe und Gehaltsansprüche einsenden. Chiffre **927**

**Gesucht** für kommende Saison in Hotel ersten Ranges des Berner Oberlandes: 1 **Sekretärin,** sprachenkundige, 1 tüchtiger **Oberkellner,** mehrere jüngere **Kellner** und **Saaltöchter,** 1 **Aide- Office gouvernante-Dispensaire,** 2 **Kaffee-** und **Haushaltungsköchinnen** (gutes Salair), 1 junger, kleiner **Lift,** 1 **Kellerbursche,** 1 **Officefrau.** Off. mit Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **42**

**Gesucht** für die Sommersaison 1906 in ein Hotel mit 100 Betten: 1 sprachkundiger, tüchtiger **Sekretär-Chef de réception,** ferner 1 **Entremetier-Pâtissier,** 2 **Glätterinnen,** 2 **Zimmermädchen,** 2 **Etagen-Portiers,** 1 **Wäscher,** welcher auch die Fremdenwäsche versteht, 1 **Küchenbursche** und 1 **Küchenmädchen.** Offerten mit Zeugnisabschriften u. Photographie erbeten. Chiffre **987**

**Gesucht** für die Sommersaison in grösseres Berghotel: 1 **Etagengouvernante,** sprachenkundige, tüchtige; ferner mehrere gewandte **Zimmermädchen,** 2 gelehrte **Feinglätterinnen,** einige **Saaltöchter,** 1 **Office-mädchen,** 2 tüchtige **Wäscherinnen** und 1 solider, tüchtiger **Gärtner,** mit Gemüse- und Baumzucht vertraut. Chiffre **986**

**Gesucht** im Schimbergbad (Kanton Luzern) für nächste Sommersaison: 1 **Sekretär-Volontär,** der etwas musikalisch ist, 1 gewandte **Restaurationskellnerin,** 1 **Saalkellnerin,** 2 **Saaltöchter,** 1 **Kochlehrtochter,** 3 **Zimmermädchen,** 1 **Etagenportier,** 1 **Glätterin** und 1 **Unterportier.** Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie an: **J. B. Genein, Disentis.** (983)

**Gesucht** für die Sommersaison in Hotel ersten Ranges der Centralschweiz: 1 **Office-Gouvernante,** 1 **Kekretär-Kassier,** 2 tüchtige **Restaurant-Kellner.** Nur prima Bewerber wollen sich melden. Chiffre **13**

**Gesucht** per Mitte April tüchtiger, sparsamer, solider **Koch** oder **Köchin,** auch in der Pâtisserie bewandert, zur Führung der Küche eines Hotels mit 50 Betten. Anmeldungen ohne ganz gute Zeugnisse werden nicht berücksichtigt. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **966**

**Gesucht** für unser neues Kurhaus (Graubünden) auf kommende Saison folgendes Personal: 1 **Oberkellner,** 1 selbständiger **Restaurationskellner,** 1 **Etagengouvernante,** 2 **Zimmermädchen,** 2 **Saaltöchter,** 2 **Etagenportiers,** 1 **Pâtissier,** 1 **Barmaid,** 1 **Gärtner;** ferner für unsere übrigen Hotels noch: 1 **Chef de cuisine,** 1 **Obersaaltochter,** 4 **Saaltöchter,** 2 **Portiers.** Offerten mit Zeugniskopien und Photographie einsenden. Chiffre **8**

**Gesucht** auf 15. März tüchtiger, fleissiger, sparsamer **Chef de cuisine;** soll erster Restaurateur sein und in der Küche seine Autorität zur Geltung bringen können (Jahresstelle). Ohne gute Zeugnisse aus nur prima Häusern unnütz sich zu melden. Auf 1. Mai ein netter junger Mann, welcher eine gute Lehre in erstem Haus absolvierte, als **Kochvolontär.** Eventuell kann auf 1. Mai ein anständiger, kräftiger Jüngling von rechtschaffenen Eltern unter günstigen Bedingungen als **Kochlehrling** eintreten. Küche ersten Ranges. **Hotel Müller, Schaffhausen.** (955)

**Gesucht** für die Sommersaison in ein Badhotel der Ostschweiz: 1 **Bädwärterin** zur selbständigen Besorgung der Bäder, 1 **Zimmermädchen,** 1 einfache **Tochter** zum **Servieren** in der Gaststube, 1 **Saallehrtochter** und 1 **Kochlehrtochter.** Chiffre **965**

**Gesucht** in ein erstes Passantenhotel der Ostschweiz eine gute **Saaltochter,** die schneidern kann und eine **Saallehrtochter.** Offerten mit Photographie einsenden. Ch. **963**

**Gesucht** für kleineres Hotel im Oberengadin eine **Tochter,** mit den Bureauarbeiten und der Korrespondenz vertraut, die nebenbei der Hausfrau als Stütze zu dienen hätte. Deutsch, französisch und englisch erforderlich. Eintritt Juni. Chiffre **951**

**Gesucht** für Hotel-Pension Waldhaus-Dolder in Zürich auf Frühjahr: 1 **Küchenchef,** 1 **erste Saaltochter,** 1 **Sekretärin,** 1 **Saaltochter,** 2 **Zimmermädchen,** 2 **Restaurationskellner,** 1 **Conducteur.** Nur gut empfohlene Angestellte wollen sich melden. (912)

**Gesucht** in grosses Restaurant in der Schweiz auf nächstes Frühjahr: 1 tüchtiger **Küchenchef,** speziell im Restaurationsfach erfahren; Schweizer bevorzugt. Jahresstelle. Ferner 1 **Saucier,** 1 **Entremetier,** 1 **Rötisseur,** 1 **Gardemanger,** 1 **Pâtissier,** verschiedene **Commis,** 1 tüchtige **Kaffeeköchin** und ca. 20 junge **Kellner.** Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einsenden. Chiffre **850**

**Gesucht** in ein Sanatorium in Davos auf das Frühjahr event. Sommeranfang: 1 tüchtige **Kaffeeköchin,** 1 **Obersaaltochter** und einige **Saaltöchter.** Gefl. Offerten nebst Angabe betreffs Eintritt und Photographie erbeten. Chiffre **856**

**Gesucht** für Sommersaison 1906 nach Tirol in Hotel I. Rg.: 1 **Jüngerer Oberkellner,** 4 Hauptsprachen sprechend; 1 **Saucier;** einige **Saaltöchter,** französisch und englisch sprechend; 1 **Kaffeeköchin;** 1 **Entremetier-Pâtissier.** Offerten mit Beilagen, Altersangabe und Retourmarke an: E. Lautenschlager, Gd. Hotel Savoie, Genua. (873)

**Gesucht** für ein Passantenhotel an Bahn- und Poststation in Graubünden auf kommende Sommersaison: 1 tüchtige und sprachkundige **Bureautochter,** 1 gewandte, seriöse **Restaurationskellnerin,** solche mit Vorkenntnis der Zubereitung von americ. Drinks bevorzugt, 2 tüchtige **Saaltöchter.** Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **894**

**Gesucht** für Hotel ersten Ranges ein **Nacht-Concierge** für Anfang Mai. Jahresstelle. Sprachkenntnisse erforderlich. Nur Bewerber mit besten Referenzen, welche ähnliche Stellen bereits bekleidet haben, werden berücksichtigt. Ebenfalls wird ein **Commissionär** per sofort oder kommende Sommersaison gesucht. Kleine Statur. Radfahrer. Vollständige Offerten erbeten. Chiffre **881**

**Gesucht** für die Sommersaison: 1 **Sekretär** oder **Sekretärin,** deutsch, französisch und englisch korrespondierend, Stenographie erwünscht; 1 **Fräulein** für **Post** und **Telegraph;** 1 erste **Saaltochter,** deutsch, französisch und englisch sprechend, oder ausgelernte **Oberkellner;** 4 **Saaltöchter;** 2 **Volontärinnen;** 3 **Zimmermädchen;** 1 **Büglerin** und 1 **Hotelbäcker.** Gefl. Offerten mit Zeugniskopien, Photographie, Angabe von Alter und Gehaltsansprüchen an: **Kurhaus Weissenstein bei Solothurn.** (903)

**Gesucht** für ein grosses Hotel ersten Ranges im Engadin für die Sommersaison 1906: Tüchtige, selbständige **Küchengouvernante,** etwas französisch oder italienisch sprechend; tüchtige **Angestelltenköchin,** bei hohem Salair; 1 **Liftier,** englisch und französisch sprechend; **Commis-Pâtissier,** der bereits in ersten Häusern tätig war. Zeugnisabschriften, Photographie nebst Angabe des Alters und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **901**

**Gesucht** für die Hotels Victoria, Jungfrau und Belvédère in Interlaken: **II Sekretär, Chefs de rang, Aides de Restaurant, Saalkeliner;** Eintritt Anfang Juni und Juli. **Kellerburschen, Messerputzer, Teilerwascher, Argentiers;** Eintritt Mitte April und Mai. 1 sehr tüchtige **Personalköchin** und 1 sehr tüchtige **Oberglätterin;** Eintritt Mitte März. Ferner: **Mangerinnen** u. **Office-mädchen.** (897)

**Gesucht** in Berghotel ersten Ranges: Zum 1. Juni 1 tüchtiger, solider **Chef de cuisine** mit nur prima Referenzen; 1 tüchtige, energische **Haushälterin** (1. Mai eventuell 1. Juni); 1 **Sekretärin,** mit Kenntnis des Kolonnensystems und drei Hauptsprachen (15. Juni); 1 **Lingère** (1. Juni); 1 tüchtige **Kaffee-** und **Haushaltungsköchin;** 2 gewandte **Büglerinnen** für Fremdenwäsche; 2 **Wäscherinnen; Küchenmädchen.** Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **900**

**Gesucht** für die Sommersaison 1906 ein tüchtiger **Sekretär-Kassier** in eine Kuranstalt I. Ranges; ferner eine **Bureau-Volontärin.** Ohne prima Referenzen Anmeldungen unnütz. Offerten nebst Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **934**

**Gesucht** nach Graubünden für die Sommersaison 1906 in ein Hotel ersten Ranges (70 Betten) eine tüchtige, durchaus selbständige **Oberkellnerin** (Saal) sowie eine **erste** und **zweite Glätterin.** Zeugnisse, Photographie und Gehaltsansprüche an: **Hotel Margna, Sils-Baselgia.** (949)

**Gouvernante-caissière.** On demande pour hôtel de 2e ordre ayant fort clientèle étrangère (80 chambres) une gouvernante-caissière parlant correctement le français et bien au courant de la comptabilité d'hôtels. Place à l'année. Prière d'adresser photographie et certificats à **l'Hôtel du Globe à Lyon.** (862)

**Gouvernante d'étage,** parlant les quatres langues, est cherchée pour le 1er mars pour le **Grand Hôtel Plinius à Como.** Envoyer offres avec copie de certificats et photographie. (937)

**Hotel-Buchhalterin,** erfahren und sprachkundig, mit dem Kassawesen wohl vertraut, für grösseres Hotel zum baldigen Eintritt gesucht. Jahresstelle. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Altersangabe und Zeugnisabschriften an: **Grand Hotel Flora, Bad Neuenahr.** 1273 (A 219)

**Hotelköchin,** jüngere, gewandte, für jetzt oder nach Uebereinkunft gesucht. Zeugnisse nebst Altersangabe und Lohnansprüche erbeten. Chiffre **629**

**Kaffee- und Personalköchin,** tüchtig und selbständig, und **Gehilfin** für dieselbe gesucht auf 1. Mai von Berghotel ersten Ranges am Vierwaldstättersee. Zeugnissabschriften und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **19**

**Kellermeister,** tüchtiger, für Mitte März in Hotel ersten Ranges gesucht. Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre **46**

**Kellner-Volontär** auf Mitte Februar oder Anfang April für Haus ersten Ranges nach Luzern gesucht. Offerten sind zu richten an **Postfach 120, Luzern.** (35)

**Koch.** Gesucht für kleineres Berghotel am Genfersee, zum Eintritt auf 1. April, junger, tüchtiger, selbständiger, militärfreier Koch, der die Pâtisserie kennt Guter Charakter, Reinlichkeit und Sparsamkeit Bedingung. Gehalt 80—100 Fr. per Monat. Off. mit Zeugnisabschriften u. Photographie erbeten. Ch. **875**

**Koch** oder **Köchin,** tüchtig und sparsam, in der Pâtisserie gut bewandert, für nächste Saison in ein Berghotel mit 50 Betten gesucht. Nur prima Bewerber wollen sich melden. Ch. **904**

**Küchen-Chef** oder **Chef-Köchin,** tüchtig und ökonomisch, in der Pâtisserie bewandert, gesucht per Mitte Juni in ein Berghotel mit 70 Betten. Anmeldungen mit Angabe der Gehaltsansprüche und Beilage von Photographie und Zeugnissen erbeten. Chiffre **888**

**Küchenhaushälterin,** tüchtige, gesucht für Berghotel ersten Ranges. Eintritt Mitte Mai. Chiffre **45**

**On demande** pour un Grand Hôtel de la Suisse française pour la saison d'été; 1 **concierge,** 1 **gouvernante d'étage,** 1 **sommelier d'étage,** 4 **femmes de chambre,** 3 **aides-lingères,** plusieurs **filles de salle,** 1 **fille** pour la **salle** des **courriers,** 2 **garçons d'office,** 2 **relaveurs d'assiettes,** 1 **garde de nuit.** Sont considérés seulement des employés bien recommandés. Chiffre **895**

**On demande** pour un hôtel de premier ordre sur les bords du Léman: 1 **secrétaire,** 1 **gouvernante,** 1 **sommelier d'étage,** 1 **lingère, portiers,** 1 **cuisinière à café,** 1 **liftier, femmes de chambres, apprentis sommeliers,** 1 **jardinier.** Entrée mars-avril. Envoyer offres avec copies de certificats et photographie. Chiffre **868**

**On demande** pour hôtel de montagne, entrée 1er juin: 1 **chef de cuisine,** 1 **premier sommelier,** 1 **secrétaire,** 1 **secrétaire-volontaire,** 1 **dame de buffet** (pas trop jeune), 1 **première lingère,** 1 **gouvernante d'office,** 1 **première repasseuse,** 1 **cuisinière à café,** 1 **casserolier.** Adresser offres avec photographie et certificats. Chiffre **7**

**On demande** pour un hôtel-pension sur Lausanne pour la saison d'été: 1 **directrice-gouvernante,** 1 **fille de salle,** pariant les 3 langues, 1 **portier,** pariant allemand et français, 1 **cuisinière-chef,** gage 100 fr., 1 **cuisinière à café.** Chiffre **964**

**Restaurant-Kellner** wird für grösseren Betrieb von Hotel in Engadin auf die Sommersaison gesucht. Nur erste Kräfte belieben sich unter Einsendung von Zeugniskopien und Photographie sowie Angabe der Referenzen zu melden. Chiffre **37**

**Secrétaire-dame.** Une bonne secrétaire est demandée dans hôtel de montagne pour la saison 1906. Parfaite connaissance des trois langues principales est exigée. Envoyer photographie et certificats. Chiffre **887**

# Offene Stellen * Emplois vacants

Fortsetzung. — *Suite.*

**Sekretär,** junger, tüchtiger, deutsch, französisch und englisch, gesucht in Berghotel ersten Ranges für 1. Juni bis Ende September. Chiffre **982**

**Sekretär-Kassier.** Zum Eintritt auf Anfang März eventuell etwas später, wird ein tüchtiger, sprachenkundiger, mit dem Kolonnensystem vertrauter junger Mann als Sekretär-Kassier in erstkl. Haus nach Luzern gesucht. Zeugnisabschriften mit Photographie und Angabe des Alters erbeten. Chiffre **34**

**Serviertochter.** Für die Bar eines ersten Hotels wird eine Serviertochter gesucht. Eintritt sofort. Gründliche Kenntnisse des Restaurantservices erforderlich. Sprachkenntnisse erwünscht. Komplette Offerten einsenden. Chiffre **882**

**Zimmermädchen.** Gesucht nach Tessin für die Sommersaison (1. Juni bis 1. Oktober) ein tüchtiges Zimmermädchen, deutsch, französisch, wenn möglich auch italienisch sprechend. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Angabe des Alters an **Gebrüder Motta, Hotel Motta, Airolo** (Tessin). (880)

# Stellengesuche * Demandes de places

| | Schweiz | Ausland |
|---|---|---|
| Erstmalige Insertion | Fr. 2.— | Fr. 2.50 |
| Jede ununterbrochene Wiederholung | „ 1.— | „ 1.50 |

**Die Spesen** für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen **inbegriffen.**
**Vorausbezahlung** (in Postmarken) erforderlich.
**Postmarken** werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
**Nachbestellungen** ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
**Belegnummern** werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der **ersten** Insertion verabfolgt.

## Bureau & Réception.

**Ausbildungsstelle** sucht ein junger, tüchtiger Hoteliersohn, deutsch, französisch und italienisch sprechend, in besseres Hotel in Lugano od. Umgebung, wo er sich im Hotelwesen besser ausbilden könnte. Chiffre **40**

**Buchhalterin.** Junge Tochter, aus ehrbarer Familie, sucht Stellung in einem bessern Hotel als Buchhalterin-Korrespondentin. Dieselbe beherrscht die 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift; eventuell wäre sie auch bereit als Stütze der Hausfrau währ nd kommende Saison zu wirken. Offerten an: **M. R., Eulerstrasse 26, Basel.** (4)

**Bureau.** Deutschschweizer, 23 Jahre, deutsch, französisch, englisch und italienisch, sucht Jahres- oder Saisonstelle, in erstkl. Haus, wenn möglich im Ausland. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **713**

**Büreau.** Fräulein, gesetzten Alters, im Hotelfach bewandert, mit Kenntnis der amerikanischen Buchhaltung, wünscht passendes Engagement eventuell als Leiterin einer kleinen Pension, da Suchende schon solcher Stelle vorgestanden. Ch. **38**

**Bureau.** 19jähriger Jüngling sucht Stelle als angehender Sekretär. Prima Zeugnisse über Kenntnis des Kolonnen-Systems. Chiffre **943**

**Bureau-Volontär.** Junger Mann von 17 Jahren, welcher schon ein Jahr in Hotel tätig war und eine Fachschule besucht hat, sucht Stelle als Bureau-Volontär, in die franz. Schweiz oder Frankreich. Chiffre **800**

**Chef de réception,** mit geschäftskundiger Frau, z. Z. in leitender Stellung, 4 Sprachen beherrschend, sucht auf Sommer Engagement als Direktor oder Chef de réception. Ch. **860**

**Chef de réception-Direktor,** fachkundig, im Besitze von prima Referenzen in gleicher Eigenschaft, sucht Sommer- oder Jahres-Engagement. Chiffre **975**

**Directeur-gérant,** Suisse, possédant références de 1er ordre, cherche place pour la saison d'été ou à l'année. Accepterait éventuellement place de chef de réception. Chiffre **961**

**Gouvernante-Kassierin.** 24jährige Tochter sucht Stelle als Gouvernante-Kassierin in besserem Hotel oder auch sonstigen Vertrauensposten. Spricht die 4 Hauptsprachen und ist z. Zt. als solche in Hotel ersten Ranges tätig. Chiffre **6**

**Kassier-Chef de réception,** Süddeutscher, 30 Jahre alt, mit Empfehlungen nur erstkl. Häuser, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Stellung per 15. Mai oder später. Adresse: **F. Speiser, Taj Mahal Palace Hotel, Bombay** (Britt. Indien (555)

**Kassier-Chef de réception,** Schweizer, 33 Jahre alt, mit prima Referenzen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung per 15. Mai. Chiffre **680**

**Kontrolleur.** Kaufmännisch gebildeter junger Mann, momentan in erstkl. Hause als Kontrolleur und Kellermeister tätig, sucht auf Frühling oder Sommersaison Kontrolleurposten in grösseres Etablissement. Jahresstelle bevorzugt. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **3**

**Secrétaire-caissier** ou **chef de réception.** Jeune homme, Suisse français, éducation universitaire; présentant bien, muni de bons certificats et parlant trois langues, cherche place de suite, dans hôtel ou sanatorium. Chiffre **760**

**Secrétaire-Caissier,** connaissant les 3 langues, bon comptable (partie double et à colonnes), très expérimenté dans tous les services et possédant de meilleures références, demande position dans un hôtel de premier ordre pour la saison d'été ou à l'année. Chiffre **829**

**Secrétaire-caissier (premier),** Suisse français, 24 ans, 4 langues, certificats et références de premier ordre, cherche engagement pour milieu ou fin mai. Chiffre **931**

**Secrétaire-Chef de réception,** allemand, âgé de 27 ans, versé dans toutes les branches de l'hôtellerie, désire poste analogue, dans un grand hôtel de premier ordre. Chiffre **702**

**Secrétaire (IIme),** Italien, âgé de 22 ans, parlant le français et l'allemand, manières distinguées, bien présentant, au courant de la comptabilité, désire sitôt que possible se placer dans un hôtel de la Riviera. Prétentions modestes. Adresser les offres à: Mr. **Carlandi, poste-restante, Florence.** (878)

**Secrétaire (second).** Un jeune homme, 23 ans, parlant le français, l'allemand, l'anglais, l'espagnol et un peu l'italien, connaissant bien le service d'hôtel, cherche place dans un hôtel de premier ordre, soit dans la Suisse française, soit en France. Chiffre **891**

**Secrétaire (second),** Américain, 25 ans, connaissant à fond l'anglais et l'allemand et assez bien le français, cherche engagement pour la saison d'été dans un grand hôtel en France ou Suisse française. Adresse: **G. S., Hôtel Californie, Cannes** (A.M.) 944

**Sekretär,** Schweizer, 25 Jahre alt, schon als Courrier in Amerika tätig gewesen, sprachenkundig, wünscht entsprechendes Sommerengagement. Adresse: **Otto Flückiger,** Hotel Kreuz, **Dürrenroth** (Bern). (772)

**Sekretär.** Junger Mann (Schweizer), der 3 Hauptsprachen mächtig, mit amerik. Buchführung (Kolonnensystem), Maschinenschreiben und den übrigen Bureauarbeiten vertraut, mit guten Zeugnissen, sucht als Sekretär baldigst Anstellung. Chiffre **918**

**Sekretär,** Schweizer, der deutschen, französischen und englischen Sprache mächtig, welcher auch im Kolonnensystem gut bewandert ist, sucht auf nächste Saison Stelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **864**

**Sekretär-Chef de réception,** 23 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, in allen Fächern der Hotelbranche bewandert, mit prima Referenzen, sucht Stelle auf 1. Juni nächsthin. Chiffre **988**

**Sekretär (erster) - Kassier - Chef de réception - Direktor,** in allen Fächern der Hotelerie praktisch erfahren, mit prima Referenzen, sucht über die Sommermonate Juni, Juli bis Ende August passende Beschäftigung event. Aushilfsposten. Chiffre **786**

**Sekretär-Kassier.** Hoteliersohn, französ. Schweizer, der deutschen, engl. und französischen Sprache in Wort u. Schrift durchaus mächtig, im Hotelfach gut bewandert, als Koch und Kellner tätig gewesen, seit 3 Saisons als Sekretär-Kassier beschäftigt, sucht Sommerstelle als solcher in erstklassigem Haus. Prima Empfehlungen. Chiffre **808**

**Sekretär-Kassier,** Süddeutscher, energisch und repräsentationsfahig, französisch und englisch sprechend, perfekt in der Buchhaltung (Kolonnensystem) sowie in sämtlichen ins Hotelfach einschlagenden Arbeiten, kaufm. gebildet, Kellnerkarrière durchgemacht, mit nur prima Zeugnissen aus ersten Häusern, sucht sich sofort oder auf Frühjahr zu verändern. Ch. **720**

**Sekretär-Kassier,** mit mehrjähriger Praxis, 30 Jahre alt, im Deutschen, Französischen und Englischen perfekt, sowie flotter Handschrift, gute Kenntnisse der Stenographie und des Maschinenschreibens, sucht Stelle. Chiffre **1**

**Sekretärstelle** sucht, wenn möglich in Jahresgeschäft, ein Deutschschweizer, französisch und englisch sprechend, 24 J. alt. Ansprüche bescheiden. Chiffre **989**

**Sekretär-Volontär.** Schweizer, 18 Jahre alt, aus der Schule tretend, sucht Stelle als Sekretär-Volontär auf Sommer 1906 in gutem Hotel. Französisch und deutsch in Wort und Schrift. Chiffre **950**

**Sekretär-Volontärin.** Kaufmänn. gebildete Tochter (bern. Handelsschule) sucht Stelle in die französische Schweiz oder Frankreich. Chiffre **50**

**Sekretär (zweiter)** sucht Stelle. Spricht deutsch, französ. und etwas englisch. Chiffre **51**

**Sekretärin.** Junge Tochter, aus guter Familie, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit Kassawesen, Kolonnensystem und Bonskontrolle vertraut, sucht Sekretärinstelle für Sommersaison 1906, vorzugsweise in Berghotel. Zeugniskopien und Photographie zu Diensten. Chiffre **976**

**Sekretärin.** Fräulein von 22 Jahren, aus gutem Hause, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift, mit Hotelbuchführung vertraut, z. Z. in England, sucht per Anfang Mai Stelle als Sekretärin. Beste Referenzen. Chiffre **558**

**Sekretärin.** Tochter, der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle als Sekretärin in ein Hotel auf nächste Saison. Chiffre **851**

**Sekretärin,** der 3 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Engagement, event. als Etagengouvernante. Eintritt sofort oder Frühjahr. Jahresstelle bevorzugt. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **654**

**Sekretärin.** Eine junge Tochter, aus achtbarer Familie, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, mit der Buchführung vertraut, sucht Stelle als Sekretärin auf kommende Saison. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **979**

**Volontärin-Sekretärin.** Junge Tochter wünscht Stelle in Hotel als Sekretärin-Volontärin oder als Stütze der Hausfrau. Gratifikation erwünscht. Chiffre **909**

## Salle & Restaurant.

**Büffetdame.** Deutsches Fräulein sucht Stelle als Büffetdame. Beste Zeugnisse. Chiffre **852**

**Büffetdame.** Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Büffetdame oder zum Servieren in besserem Hotel-Restaurant. Chiffre **911**

**Maître d'hôtel.** Un directeur cherche pour son maître d'hôtel une place dans maison de premier ordre pour la saison d'été. Chiffre **908**

**Oberkellner,** Schweizer, 27 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht ab 1. Juni oder später Saisonstelle als solcher, in Hotel I. Ranges. Prima Referenzen zur Verfügung. Ch. **750**

**Oberkellner.** Besitzer eines grössern Hotels sucht wegen frühern Saisonschluss seinen tüchtigen Oberkellner weiter zu empfehlen. 29 Jahre alt, gut präsentierend. Chiffre **730**

**Oberkellner.** Sprachkundiger, routinierter Oberkellner mit eigenem Sommergeschäft sucht von Anfang Februar an weitere Beschäftigung bis zum Sommer. Bureau, Oberkellner oder auch bessere Zimmerstelle. Event. würde auch seine Frau gleichzeitig passende Stelle übernehmen. Vertrauenspersonen. Gute Referenzen. Chiffre **841**

**Oberkellner,** 28 Jahre, durchaus tüchtiger Fachmann, der 4 Sprachen mächtig, gewandt und gut präsentierend, sucht Sommer-Engagement oder auch Jahresstelle. Sehr gute Referenzen zu Diensten. Chiffre **802**

**Oberkellner,** sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, gegenwärtig im Süden in Stellung, sucht Engagement für Mai. Am liebsten Vertrauensstellung in gutes Passantenhaus II. Ranges. Chiffre **766**

**Oberkellner,** der vier Hauptsprachen und der Buchführung mächtig, in der Reception und Abschliessung von Arrangements bewandert, augenblicklich Geschäftsführer im Süden, sucht Engagement für kommenden Sommer. Chiffre **746**

**Oberkellner,** Schweizer, 28 Jahre alt, sprachenkundig, gewandter Restaurateur, sucht Engagement für Sommer- oder Jahresstelle event. auch als Chef de service. Chiffre **848**

**Oberkellner.** Tüchtiger, seriöser Oberkellner, verheiratet, in ungekündigter Stellung in erstem Hotel Englands, wünscht wegen Todesfall des Besitzers, gestützt auf prima Zeugnisse, ähnliche Stelle in feinem Hause per 1. April. Spricht perfekt englisch, deutsch und französisch. Hübsche sympathische Erscheinung. Chiffre **871**

**Oberkellner,** Schweizer, 32 Jahre, sprachkundig, gewandt im feinen Umgang und tüchtig im Service, sucht Zwischensaison-Stelle von März bis Juni. Prima Referenzen von Häusern ersten Ranges. Chiffre **922**

**Oberkellner,** Schweizer, 29 Jahre alt, routiniert und sprachkundig, sowie mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut, sucht auf die Sommersaison Stelle zu verändern. Photographie und Empfehlungen aus ersten Häusern zu Diensten. Chiffre **990**

**Oberkellner,** gut präsentierend, 28 Jahre alt, der Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für nächste Sommersaison. Chiffre **18**

**Oberkellner,** Schweizer, energischer Fachmann, präsentabel, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen und der amerikanischen Buchführung mächtig, mit besten Referenzen, sucht Engagement auf Ende Mai in Haus ersten Ranges. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **29**

**Oberkellner,** 28 Jakre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, z. Zt. im Süden, mit prima Referenzen, sucht für nächstes Frühjahr Engagement in Saison- oder Jahresgeschäft. Chiffre **15**

**Oberkellnerin,** gesetzten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, energisch und erfahren, mit prima Referenzen, sucht Saison- oder Jahres-Engagement und würde event. auch Gouvernantenstelle annehmen. Chiffre **902**

**Oberkellnerin,** seriöse Tochter, in feinerem Saal und Restaurationsservice tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Oberkellnerin oder selbständige Restaurationstochter Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **896**

**Oberkellnerin.** Tochter, im Hotelfach tüchtig, mit prima Zeugnissen, 3 Hauptsprachen, sucht Stelle auf kommende Sommersaison als Oberkellnerin oder in feines Fremden-Restaurant. Chiffre **811**

**Oberkellner-Sekretär-Chef de réception,** 27 Jahre alt, zur Zeit als solcher in grösserem Hotel in Nizza tätig, sucht Sommerstelle. Chiffre **799**

**Restaurationskellner,** tüchtig und bestens empfohlen, 4 Sprachen, gut präsentierend, z. Zt. noch in Italien in Stellung, sucht Engagement auf nächsten Sommer in erstkl. Haus; event. auch als I. Zimmerkellner. Chiffre **970**

**Restaurationstochter,** im Saal- und Restaurationsservice bewandert, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Saison- oder Jahresstelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **892**

**Restaurationstöchter (zwei),** junge, deutsch und französisch sprechend, suchen Stelle in erstkl. Restaurant für sofort. Zeugnisse zu Diensten. Offerten erbeten an: **M. O., poste-restante, Zürich I, Predigerplatz.** (935)

**Saal** oder **Restaurant.** Branchenkundige, 3 Sprachen mächtige Tochter sucht Stelle für kommende Saison in Hotel ersten Ranges als erste Saaltochter event. Restauration. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **934**

**Saaltochter.** Geachtete, anständige Tochter, tüchtig und gewandt im Service, mit guten Zeugnissen, sucht passendes Sommer-Engagement in gutes Hotel oder feinem Restaurant. Central-Schweiz bevorzugt. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **780**

**Saaltochter.** Junge Tochter sucht auf kommende Saison Stelle als Saaltochter; würde auch Jahresstelle annehmen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **936**

**Saaltochter,** tüchtig und gewandt im Service, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle. Würde event. auch andern guten Posten annehmen. Chiffre **905**

**Saaltochter (erste).** Achtbare Tochter, angenehmen Charakters, wünscht auf kommende Saison ihre bisherige Stelle als erste Saaltochter zu ändern; würde event. auch andern Vertrauensposten annehmen. Auf Wunsch kann Kaution geleistet werden. Chiffre **914**

**Saaltochter,** aus achtbarer Familie, mit Kenntnis der französischen und englischen Sprache, wünscht Stelle in Hotel ersten Ranges. Eintritt kann sofort erfolgen. Chiffre **924**

**Saaltochter.** Anständige Tochter, 20 Jahre alt, aus achtbarer Familie, deutsch und französisch sprechend, wünscht Stelle als Saaltochter in besserem Hotel für sofort oder kommende Saison. Zeugnis und Photographe zu Diensten. Ch. **22**

**Saaltochter.** Eine Tochter, im Saal- und Restaurationsservice tüchtig bewandert, mit prima Zeugnissen, sucht auf kommende Saison Stelle; kleineres Haus vorgezogen. Ch. **30**

**Saaltochter,** selbständig und gewandt im Service, mit guten Zeugnissen versehen, wünscht Stelle in kleineres Haus als erste oder alleinige Saaltochter. Eintritt wenn möglich anfangs April, könnte eventuell auch sofort erfolgen. Chiffre **32**

**Saaltochter.** Junge Tochter, im Saal- und Zimmerservice gut bewandert, sprachkundig, mit guten Zeugnissen, sucht auf die Frühlings-Saison nach dem Süden Stelle in gutes Haus. Chiffre **39**

**Saaltochter.** Seriöse Tochter, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht für sofort oder Sommersaison I. Saaltochter-Stelle in Fremdenpension. Zeugniskopien und Photographie zu Diensten. Chiffre **9**

**Saaltochter,** französisch, italienisch und deutsch sprechend, sucht Engagement. Gute Zeugnisse. Adresse: **Bertha Reber, Tea Room „Charitas", Croce-Rossa 10, Milano.** (939)

**Saaltochter, Büffet-** od. **Barmaid-Volontärin.** Junge Hotelierstochter, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht für kommenden Sommer Stellung in besserem Hotel in einer der obigen Eigenschaften. Ansprüche bescheiden. Antritt nach Belieben von April an. Chiffre **958**

**Saaltochter.** Brave Tochter aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, im Saalservice durchaus bewandert, sucht Stelle als Saaltochter, welcher der Saaldienst selbständig überlassen werden kann. Sehr gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **855**

**Saaltöchter** (Geschwister von 21 und 19 Jahren), beider Sprachen mächtig und im Hotelfach bewandert, wünschen gleiche Stellen. Wenn möglich in gleichem Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt baldigst. Chiffre **942**

**Saaltöchter.** Zwei junge, tüchtige Töchter, von 21 und 23 Jahren, beider Sprachen mächtig und im Service durchaus bewandert, suchen Stellen als Saaltöchter auf kommende Saison. Passantenhotel bevorzugt. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **906**

**Serviertochter,** Schweizerin, 25 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, zur Zeit in England, sucht Stelle in Confiserie oder besseres Hotel in Luzern als Saaltochter. Eintritt April. Zeugnisabschriften und Photographie zu Diensten. Ch. **973**

**Serviertöchter.** Zwei gebildete, gewandte Töchter suchen Engagement für nächste Sommersaison in Saal oder Restaurant. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **956**

**Serviertochter.** Junge, treue, im Service gewandte, deutsch und französisch sprechende Tochter sucht Stelle in gutem Hotel oder Restaurant. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an: **F. K. postlagernd Grub b. Heiden** (Appenzell). (972)

**Serviertochter.** Eine im Service gewandte, der 4 Hauptsprachen mächtige Tochter sucht Stelle in Hotel-Restaurant für April oder später. Prima Zeugnisse zu Diensten. Ch. **971**

**Serviertochter.** Junge Tochter, im Saalservice gewandt, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, sucht auf nächste Saison Engagement. Gute Zeugnisse und Photographie gerne zu Diensten. Chiffre **41**

## * Cuisine & Office. *

**Aide de cuisine,** der eine gute Lehrzeit gemacht und zwei Saisons in besseren Hotels gearbeitet hat, sucht Stelle auf 1. März oder später. Chiffre **703**

**Aide de cuisine** oder **Rôtisseur.** Junger tüchtiger Koch sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, Stelle in erstklassigem Hotel für kommende Saison. Luzern oder Umgebung vorgezogen. Chiffre **893**

**Aide de cuisine.** Netter, junger Mann, 19 Jahre alt, Hoteliersohn, sucht Aidestelle in mittelgrosse Küche als Zweiter oder als Anfänger im Bureau oder Speisesaal in gutem Hause. Spricht gut französisch, etwas englisch und hat einige Kenntnisse in Stenographie, Schreibmaschine u. Buchhaltung. Ch. **948**

**Apprenti-cuisinier.** Un jeune homme de 16 ans, robuste et sérieux, désire trouver dans un bon hôtel place comme apprenti-cuisinier. Envoyer les offres et conditions: **L'Abricotier Renens-Village** (Vaud). (960)

**Chef de cuisine,** 36 ans, capable et expérimenté, cherche saison d'été ou place à l'année. Cert., photogr., références 1r ordre. **A 06 M, poste restante Stand, Genève.** 1251 A112

**Chef de cuisine,** âgé de 28 ans, très sérieux et économe, bien recommandé, ayant travaillé dans maison de premier ordre en Suisse et Etranger, actuellement saucier dans un Grand Hôtel à Nice, cherche engagement de chef, à la saison ou à l'année. Disponible au courant de mai. Chiffre **676**

**Chef de cuisine.** Tüchtiger, in der feinen Hotelküche bewanderter Mann sucht Stelle als Chef oder Saucier auf kommende Frühjahr- oder Sommersaison in Hotel ersten Ranges; Schweiz oder Ausland. Prima Zeugnisse zu Diensten. Ch. **863**

**Chef de cuisine,** tüchtiger und solider Mann, 29 Jahre alt, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht auf 1. März Stelle in grösseres Haus. Chiffre **824**

**Chef de cuisine,** 32 Jahre alt, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, auch in der Restauration bewandert ist, wünscht passendes Engagement. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **839**

**Chef de cuisine,** 35 ans, muni de bons certificats, libre de suite, demande place pour la saison d'été ou à l'année. Adr. les offres: **B. S. poste-restante Lausanne.** (952)

**Chef de cuisine,** anfangs der 30er, allererste Kraft, mit prima Zeugnissen erster Häuser und besten Empfehlungen, vorzüglicher Disponent, sehr ökonomisch, deutsch und französisch sprechend, durchaus fachtüchtig, z. Zt. in ungekündigter Stellung, sucht Engagement auf Frühjahr oder Sommer. Chiffre **953**

**Chef de cuisine,** Français, 44 ans, expérimenté et économe, parlant les 3 langues, cherche engagement pour la saison d'été ou place à l'année. Certificats, références et photographie à disposition. Chiffre **14**

**Chef de cuisine.** Tüchtiger, solider Küchenchef, 30 Jahre alt, Schweizer, sucht Stelle für kommende Sommersaison. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **17**

**Chef de cuisine,** in den 30er Jahren, gegenwärtig noch in Stellung, sucht baldmöglichst Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **27**

**Chef de cuisine,** de première force, sérieux et capable, bon restaurateur, ayant l'habitude de diriger des brigades, depuis plusieurs hivers dans maison de 1er ordre de la Riviera, avec meilleurs certificats et recommandations des patrons, cherche place pour saison d'été. Chiffre **31**

**Chef de cuisine,** jeune, capable, actif, sérieux, connaissant bien la Pâtisserie, cherche place de suite. Bons certificats à disposition. Adresser les offres à: **A. Weber, Grand Rue 48 II, Montreux.** (987)

**Chef-Köchin.** Ganz tüchtige, energische Chef-Köchin, mit prima Referenzen, wünscht auf kommende Saison in grösserem guten Hotel (am liebsten Berner Oberland) selbständige Stelle. Chiffre **938**

**Cuisinier,** 24 ans, possédant certificats de 1er ordre, cherche engagement de suite ou pour la saison prochaine. Ch. **24**

**Koch** und tüchtiger Pâtissier, 21 Jahre alt, der auch in Entremets gut bewandert ist, sucht per sofort oder auf kommende Saison Stelle neben tüchtigen Chef. Chiffre **646**

**Koch.** Junger, tüchtiger Koch, in gutem Hause seine Lehrzeit beendigt und eine Saison als Aide de cuisine tätig gewesen, sucht passende Stelle für sofort oder später. Ch. **861**

**Kochlehrling.** Ein intelligenter Knabe wünscht in einem bessern Hotel das Kochen gründlich zu erlernen. Ch. **946**

**Kochlehrling.** Jüngling, 16 Jahre alt, aus rechtschaffener Familie, sucht für nächsten Frühling Kochlehrstelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Gefl. Offerten an: **Wwe. Gerber, Blätterkinden** (Bern). (978)

**Kochlehrling.** Man sucht in ein besseres Hotel Stelle für einen Kochlehrling. Würde event. einen andern Knaben in Tausch nehmen. Gefl. Offerten an: **Uberto Bernasconi, Besitzer des Hotel Bahnhof in Locarno** (Tessin). (43)

**Kochlehrstelle.** Intelligenter, braver Jüngling von 18 Jahren sucht Kochlehrstelle in Haus ersten Ranges. Chiffre **874**

**Kochlehrstelle.** Ein 18jähriger, fleissiger Jüngling, der mit 1. Mai seine 3jährige Lehre als Konditor beendert hat, sucht Kochlehrstelle in nur besseres Hotel der französischen Schweiz. Etwas Kenntnisse der französischen Sprache vorhanden. Ch. **48**

**Koch-Volontär.** Ein 16jähriger Jüngling, gesund u. kräftig, welcher eine 1½jährige Pâtisserielehre absolviert hat, sucht Stelle in gutes Hotel als Koch-Volontär. Eintritt könnte sofort erfolgen. Chiffre **822**

**Koch-Volontär.** Junger Mann sucht Stelle als solcher in Hotel I. Ranges. Chiffre **52**

**Kochvolontär** sucht Stelle neben einen Chef; dreijährige Lehrzeit. Chiffre **33**

**Köchin,** mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für 1. oder 15. Februar in Hotel oder grössere Pension. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **933**

**Küchen-** u. **Officegouvernante.** Als solche sucht Stelle eine einfache, tüchtige Tochter mit besten Zeugnissen. Chiffre **886**

**Küchen-** u. **Officegouvernante.** Tüchtige und erfahrene Person sucht Stelle als Küchen- und Officegouvernante auf Mitte März oder Anfangs April in grösseres Haus. Chiffre **854**

**Officegouvernante.** Gut empfohlene Officegouvernante sucht Engagement event. auch als 1. Lingère. Gefl. Offerten sub Chiffre **Z. T.** an **Rudolf Mosse, Zürich.** 1283 (A282)

**Pâtissier.** Deutscher Konditorgehilfe, 20 Jahre alt, z. Zt. der Saison in Lyon (Frankr.) in Stellung, sucht sich auf 15. Mai in ein Hotel als Pâtissier zu verändern. Beste Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Adresse: **F. Schaefer, 59 IV Rue Chevreul, Lyon.** (49)

**Pâtissier,** gelernter Konditor, der zwei Jahre in England tätig war, sucht in prima Hotel oder Restaurant Stellung, wo ihm zugleich Gelegenheit geboten wäre, sich Einsicht ins Küchenwesen zu verschaffen. Chiffre **25**

**Pâtissier,** 20 Jahre alt, tüchtig, wünscht Stelle auf kommende Saison als zweiter in gutem Hause. Chiffre **21**

**Pâtissier,** 25 Jahre alt, tüchtig und selbständig, sucht Stelle für nächste Saison. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **947**

**Pâtissier** sucht Saison- oder Jahresstelle event. als Aide in erstkl. Hotel. Beste Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre **28**

**Pâtissier,** junger, tüchtiger, deutsch u. französich sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in besseres Hotel. Eintritt 15. Mai oder anfangs Juni. Gefl. Offerten mit Angabe des Salärs an **E. Schmidli, postlagernd Lausanne** (Bureau de la Gare). Ch. **849**

**Tochter,** junge, die das Kochen in einem Kurort erlernte, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung in gutem Hotel neben tüchtiger Köchin oder Koch. Wenn möglich Jahresstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre **Za. G. 88** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, St. Gallen.** (A 137) 1261

## Etage & Lingerie.

**Etagengouvernante.** Fräulein, in gesetzteren Jahren, im Hotelfach durchaus bewandert, wünscht Stellung als Etagengouvernante in feineres Haus event. als Haushälterin. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **877**

**Glätterinnen.** Zwei erste Feinglätterinnen suchen Stellen in gleiches Hotel, am liebsten Italien oder Tessin. Eintritt sofort. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **2**

**Glätterin.** Junge, tüchtige Glätterin sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **957**

**Gouvernante de lingerie.** Tochter, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, wünscht Jahres- oder Saisonstelle als Gouvernante de lingerie in grosses Haus ersten Ranges. Chiffre **859**

**Gouvernante-Haushälterin,** selbständig, gesetzten Alters, sprachenkundig, im Hotelwesen tüchtig und erfahren, sucht Vertrauensstelle. Chiffre **945**

**Haushälterin-Etagengouvernante,** immer in Hotels tätig, mit guten Zeugnissen, sucht ihre Stelle zu ändern. Gute Empfehlungen. Vier Hauptsprachen. Chiffre **926**

**Haushälterin.** Suche für junge Witwe ohne Kinder eine Stelle als Haushälterin oder Etagengouvernante. Gefl. Offerten an: **Leuthold, Hotel Bahnhof, Frauenfeld.** (984)

**Lingère (erste),** tüchtig, nur in ersten Häusern gearbeitet, sucht Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **899**

**Lingère.** Tochter, gesetzten Alters, sucht Stelle als Lingère in erstkl. kleineres Hotel oder Sanatorium. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **969**

**Lingère,** Tochter, gesetzen Alters, sucht Stelle in besseres Hotel für sofort. Gute Zeugnisse mit Photographie stehen zu Diensten. Chiffre **31**

**Stütze der Hausfrau.** Eine Tochter gesetzten Alters, aus gutem Hause, welche das Kochen und Servieren in einem Hotel gelernt hat und bereits als Stütze in einer Privatpension tätig gewesen ist, wünscht Stelle in obiger Eigenschaft oder irgendwelchen Vertrauensposten in gutem Hause. Höhenlage erwünscht Familiäre Behandlung grossem Lohne vorgezogen. Ch. **915**

**Stütze der Hausfrau.** Junge, achtbare Tochter, deutsch und französisch sprechend, mit den Bureauarbeiten vertraut, wünscht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus. Gute Zeugnisse. Chiffre **5**

**Stütze der Hausfrau.** Fräulein, 32 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, in der Führung eines Hauswesens durchwegs bewandert, sucht Vertrauenstelle. Chiffre **974**

**Repasseuse et lingère.** Mère et fille désirent se placer ensemble dans un hôtel pour la saison. S'adresser à: **Mme. Favr Collomb, Martigny** (Valais). (23)

**Wäscherinnen.** Zwei tüchtige Hotel-Wäscherinnen empfehlen sich auf bevorstehende Saison. Frankreich bevorzugt Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **941**

**Zimmermädchen.** Junge, nette Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht per sofort Stelle als Zimmermädchen oder Serviertochter in besseres Hotel. Berner Oberland oder Luzern bevorzugt. Gute Zeugn. u. Photogr. zur Verfügung. Ch. **806**

**Zimmermädchen (zwei),** mit Sprachkenntnissen, gewandt und tüchtig, suchen Stellen für kommende Sommersaison. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **853**

**Zimmermädchen,** tüchtiges, sucht Saisonstelle in grösseres Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. **921**

**Zimmermädchen,** 22 Jahre alt, durchaus tüchtig, im Saalservice bewandert, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht für kommende Saison Engagement. Chiffre **16**

**Zimmermädchen.** Für die Frühjahrssaison sucht ein Zimmermädchen Stelle in Hotel. Alter 30 Jahre. Drei Hauptsprachen. Gute Zeugnisse. Chiffre **10**

**Zimmermädchen,** zwei, tüchtige, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, wünschen auf kommende Saison Engagement. Chiffre **985**

**Zimmermädchen,** beider Sprachen mächtig, wünscht auf kommende Saison Stelle. Chiffre **962**

**Zimmermädchen,** tüchtiges, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in Hotel ersten Ranges. Chiffre **940**

## Loge, Lift & Omnibus.

**Concierge.** Tüchtiger, zuverlässiger, nüchterner Mann, 31 Jahre alt, Deutschschweizer, der Hauptsprachen kundig, gegenwärtig noch in Stelle, sucht Jahres- oder Saisonstelle auf nächsten Frühling, in gutes Hotel I. Ranges. Chiffre **723**

**Concierge.** Seriöser, energischer Mann, 35 Jahre, mit eigenem Geschäft, sucht per April oder früher Stelle als Concierge in grösserem Hotel I. Ranges. Prima Zeugn. u. Referenzen. Ch. **770**

**Concierge,** mit langjährigen Zeugnissen und prima Referenzen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für kommende Saison event. fürs Jahr in erstklassiges Hotel Ch. **775**

**Concierge (zweiter)** oder **Conducteur.** Als solcher sucht ein junger Mann von 28 Jahren, mit dem Dienst vertraut, deutsch, franz., englisch u. ziemlich italienisch sprechend, Engagement in gutes Hotel auf kommende Saison nach dem Tessin oder Oberitalien. Chiffre **836**

**Concierge-Conducteur,** Schweizer, 23 Jahre alt, solid und nüchtern, mit guten Umgangsformen, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle als solcher oder als Liftier in grosses, feines Haus. Chiffre **885**

**Conducteur,** gegenwärtig in erstkl. Hotel der Riviera, gewandt und sprachenkundig, sucht für nächsten Frühling flotte Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **643**

**Conducteur,** 26 Jahre alt, 3 Hauptsprachen sprechend, sucht Stelle per sofort oder später als Concierge oder Conducteur in gutes Hotel. Chiffre **47**

**Liftier,** 22 Jahre alt, französisch, deutsch und englisch sprechend, sucht Engagement von März bis Ende Mai. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **913**

**Liftier** oder **Conducteur.** Tüchtiger, militärfreier junger Schweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Sommer- oder Jahresstelle event. auch für Frühling in erstkl. Hotel. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **858**

**Portier,** 22 Jahre alt, der geläufig französich und englisch spricht, sucht Stelle für kommende Saison. Zeugnisse zur Verfügung. Auskunft durch **Haasenstein & Vogler, Chur.** (H 232 Ch) 1272 (A 191)

**Portier (erster),** junger, tüchtiger, sprachenkundig und selbständig, sucht Stelle als solcher auf nächste Sommersaison oder auch als Conducteur. Chiffre **929**

**Portier (erster)** oder **Conducteur.** Schweizer, 25 Jahre alt, militärfrei, tüchtig u. solid, perfekt deutsch, französisch und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, wünscht Jahresstelle als erster Portier oder Conducteur in Hotel. Eintritt könnte sofort oder auf März event. Anfang April geschehen. Gefl. Off. unter Chiffre **K. 209 S. poste-restante Solothurn.** (977)

**Portier,** gewandter, tüchtiger, zuverlässiger, nüchterner Mann, Mitte der 40er Jahre, deutsch und französisch sprechend, wünscht Stelle als Portier-Conducteur oder alleiniger in kleineres Hotel auf kommende Saison oder in Jahresstelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **11**

**Portier,** tüchtiger, deutsch, französisch und etwas italienisch sprechend, wünscht Jahresstelle oder Saisonstelle auf kommende Saison. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. **20**

## Bains, Cave & Jardin.

**Bademeister,** geübter Masseur, Doucheur, deutsch, französ. und englisch sprechend, sucht Sommersaison- od. Jahresstelle. Chiffre **12**

**Gärtner.** Blumen-, Baum- und Gemüse-Gärtner, erfahren und selbständig, z. Z. in Haus I. Ranges, sucht Stellung. Offerten unter Chiffre **Z. 216 Lz.** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (A.142) 1265

**Kellermeister.** Ein junger, tüchtiger und solider Kellermeister und Warenkontrollör, im Besitze von einem 5jährigen Diplom von einem Hotel ersten Ranges, wünscht seine Stelle zu ändern. Jahresgeschäft bevorzugt. Chiffre **870**

**Kellermeister.** Solider Küfer, mit prima Hotel-Zeugnissen (mehrjährige), sucht auf nächste Saison Stelle als Kellermeister. Chiffre **898**

**Kellermeister** und **Gärtner,** Deutschschweizer, gesetzten Alters, ledig, in Weinbehandlung und Kellerwirtschaft, Obst- und Weinbau, Gemüse- und Blumengärtnerei, wie auch in allen landwirtschaftl. Arbeiten theoretisch gebildet und praktisch erfahren, seit vielen Jahren auf grösserem Herrschaftsgute mit Erfolg selbständig tätig, sucht sich zu verändern. Ueber Fleiss und Solidität die besten Ausweise zur Verfügung. Chiffre **980**

**Masseuse,** Baigneuse diplomée de Vienne, 24 ans, bien recommandée, cherche place pour la saison d'été. Offres sous chiffre **Pc 414 Z** à **Haasenstein & Vogler, Zurich.** 1282 A264

## * * Divers. * *

**Schreiner,** durchaus selbständig, im Polieren sowie in sämtlichen Reparaturen tüchtig, sucht Stelle in Höhenkurort. Eintritt nach Belieben. Gute Referenzen. Chiffre **26**

**Tapissier.** Tüchtiger Tapezierer, in verschiedenen grössern Hotels tätig gewesen und in sämtlichen Arbeiten seines Berufes bewandert, sucht Stellung. Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **847**


**Zeugnishefte & Anstellungsverträge**

stets vorrätig für Mitglieder.

*Offizielles Centralbureau in Basel.*